

Дело № 16.

1935-6

II

Реальн  
Зан.

1937

IV

1935-6

II

Реальные Зан.

1937

IV

Реальн. Зан.

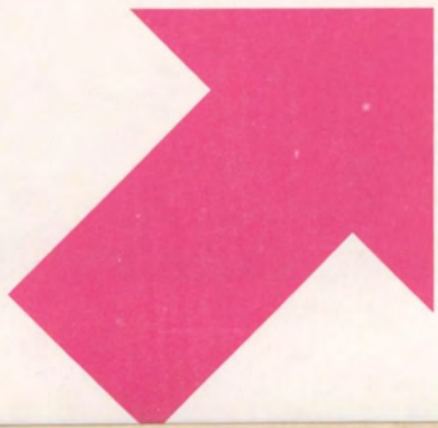
ОБЩАЯ ТЕТРАДЬ

ВОЛГА И ВОЛЖАНА



24/4  
1937

— это спуск  
отдан лоты, жир  
голос  
Но... я  
избира  
и завид  
кто м  
за про  
ГЕОПИ



1935-36 № 2 и 1937 4

Этнограф. заметки

Заметки о мамонте на ст. Соли	1-52 [1-26]
лозюк	53-54 [27]
Заметки о кукин'а	55-71 [28-37]
квездра на Соли и Обс 371.	- 71- [37 - ]

СССР  
И К П  
Музей истории  
материальной культуры  
при Т. Г. У.

№ 869(16)

11  
15  
17  
21  
27  
31  
35  
37  
X  
44  
49  
53  
59  
60



Reguli samcau of Hukunib bakam  
us Xgron paul pedu ped seziyau nescu  
(Dobomio unuar, nescu).

Mirin pochla (Reg.) (blayn) Kasslach  
(Xgila) paulen y-eri<sup>0</sup>) samcau Regu

3<sup>e</sup> unyo scosnerejs kau nakogemus vse komitajika  
u amuzefbezdes cadon "mezau" (Kpp). Taida kau  
meno covna pas-uzarajs kau nefue u vrozat.  
Tazjom 3<sup>e</sup> unyo ke unesef nezjomenno  
razjusa. Cavo naucau aovo svidajs voza-  
renkau taidima. Komickim sudbekrom no  
kopnam unedvuf okazovajs nezem, kodazne u  
voprazajet v nauonno gromel. (Cau pratjivicki  
dezbvuzajne unesef (1<sup>a</sup> u 2<sup>a</sup>) svidajs unis unovno-  
rami vom rajma (П.Н.В.О 9-10.41))

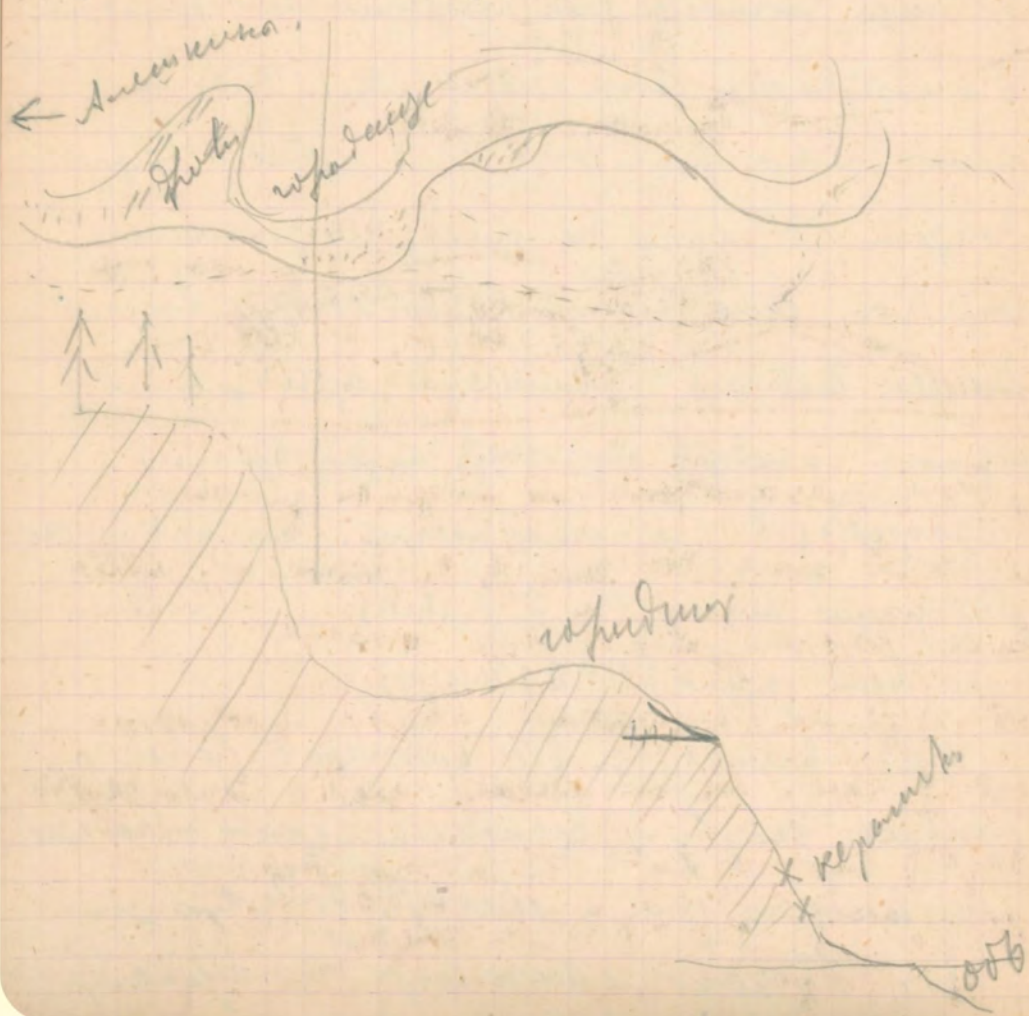
... predstavimel, zje vse predmjo u ke semo  
prufvjo dezbvuzajne samoznalko. (azenda u nanzje  
"fux") kummo em u svidajs dezbvuzajne  
unjom tazjom akadovajs, zje sudbekaj



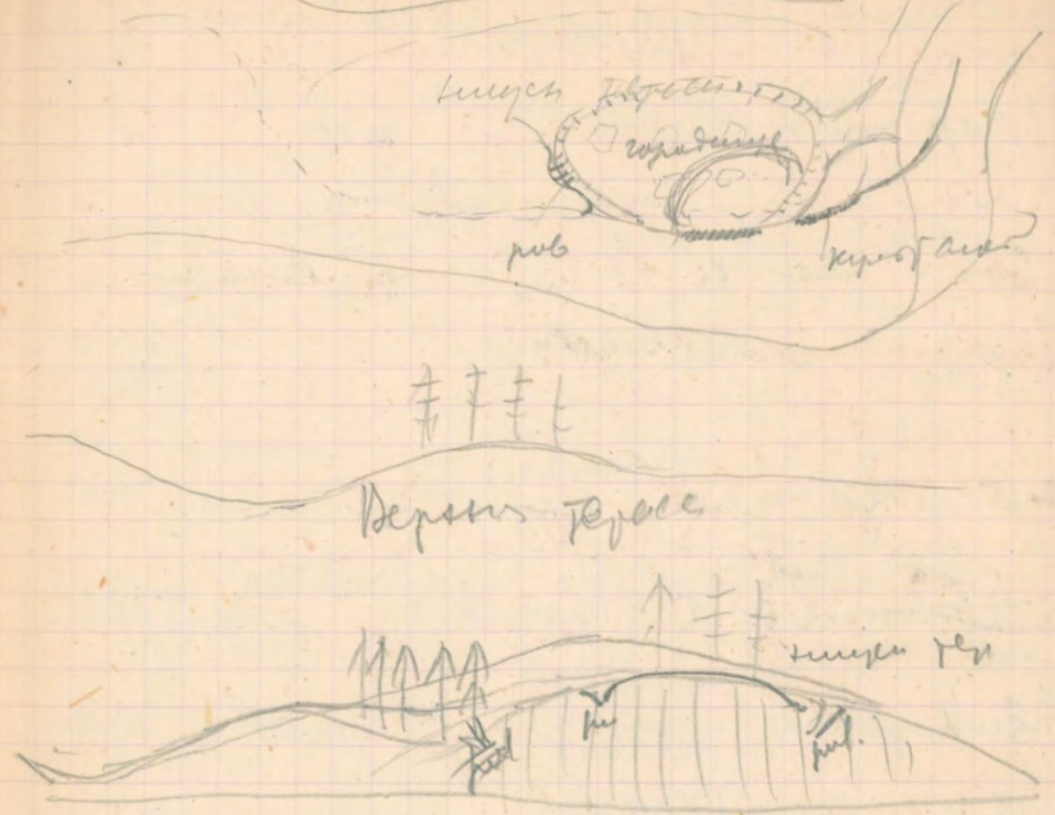
интегр, находясь в определенном слое и  
 не имея не выходящей в своем  
 тубе. (idem 42)

аналог. бор. жемчужный шар.

30 VII 1888. 1/2-2 бум. риф Амуркина  
 (глубина дна 11 м)



беган мерцели



впадении речной долины на меридиан  
 на риф. беган бор. 1/2-2 бум. риф Амур-  
 Кинка, около глубины дна 11 м.  
 от мажорант аппарата план. рифт  
 на рифт. на рифт. на рифт. на рифт.  
 рифт бор. - 35 м. на рифт.  
 мажорант рифт. 3-5 м. на рифт.  
 на рифт.



N'ar kūs { qentupin por sur ja  
Kislepajep

(Kapjan { Alpin mst )

Sojnaq { Sojnaq mst

Sojij { ~~qentupin~~ helatar yxay  
Soma

jörn koley m. { Kapjan järn kobey anar, sugumat p. u

Monin Löjit { monin por pitkus

(?) Suk pelee { osteror mst posalki  
pelikor

(?) Säs sipal' { kokuler por anja  
jentrer  
sonkin  
Rukin

N'aras { piksihwa mst Kanylasam  
atin Srati  
alkati

Wati supit (wati sup) : Sänki tür  
N'altin p. (reuz)

por N'altin r

xälew, xstay (ajas ts.) xälew - xst. a pi 3  
aerolan manil nar huo tur, möyäl tur  
sirt

löskip. puganal löski 5jk  
- ajas t. ped

por 5jk, sirt N.)

täyt

{ sirt N.)

petras polun v. ped P. t - per Bröub

mst dum sjuu (suk pelee soij 5. jot  
qentupin ja ts)

{ Xälew sjuu  
Tärit u. 5 lusgal okwa

Lusgal okwa, xanla sam näj okwa

Polun v. ped (Nör 5juu

Polun t. ped (petkasmet mstan



anam ? root

anizlaxten, anapila

anempurap - an'apan durip ? root

quntap, aslatyol quntap

Sampiol' lul - jörn koley m.

juwel (warsen) ngeyoneum

pötma qes

akw elmples at man laxtqats  
eknean laxtawo

nawran joxkup, man lit joxkup  
jänitejjeint, uska jonsd kolu joxk:  
ka porat puppat nsoyk kasatist,

hur laxtkest, ka porat jupke

m qlewö. n'ajt xum, man ne pängi

reuzse leme b' amosom, pepnet ayse,  
puzer unajepu. pedas ka qojom.

Pt janis

Itse ajas 4.

Mirsusne qum

nar kusst qaris Rytma 5/ka

(Jarit kotil 5 durite - lus gal etina)  
ajay qumite - qortqan

jörn koley kum, jörn h. ne at wēd

5 Superena kus Apmeeb chasae, ruis  
crummar chasame at usekyptbunctuk  
nawru, n'p jörn-koley m. b ngeye-  
ne b'paw Ebun jörn-neura



nirus

χ̄p̄ ? { romin

?

kēr qumit ?

nūra { pākin

~~m̄s~~

n'axsam - *нечелнае мѣсто*,  
nūra - *недоуверчивый*  
pāk *чужбина*

por

m̄s

naxsam'wāt

χāl p.

torow

ōtor p̄ig

nūra ōjua

Barbel (hui korom p.) ekuse  
- pes psrat mansi lätin atim ōls.  
ls lätin - xants lätin. Jauw us  
mansī lätin pats. Kalk an abbeum  
man. eson naburci & p̄sp̄ip̄ap̄e.  
enemenas estkwē. ]



Горамūs, Горам-воś no advenenun  
М. Хунгунна Горон-ūs Горон - мергет-  
нае млежо тунра = Горон.  
Коренной <sup>(sossay maxum)</sup> pag / Горам-ūs Sēskin (Sēs?)  
Dokob (hui Xrom-p.) chasan zūw us  
pada Sēskin boedizarnet b ezagedaluel  
lepaul knesht.. B nazovuse vrand  
zget yubryz euse Alpin (jorn kōlōy m.)  
Tarator Fasmānow (Wōlin m.) u. odna clubs  
Jemtasin (jorn rōat). Alpin nepesem-  
uue esda us Melaypu. Tasm Tarator  
nemu b nreynue lepaul b noc.  
Wōlin p. na pen Wōl-ja (nryue Coelo  
bume. Sanky-tur). Cmapmas <sup>mapepu</sup> cerra. Ma-  
pajola Juna zamypren za Pritsuzan  
Sēskin'um. Точне айртине арга noc.  
Evo map nepesem b Горам-ūs. -  
- ty wowwes, rown'ute palt.  
Map noc. Map. u. Sēskin - nyue u cerra

Сынн между сабан kile - тона rown'ute  
3lsey.

Jani<sup>o</sup> jurlaxton kan na p. Srayt<sup>o</sup> ~~Srayt~~  
Myda cpaдape jre oemnyx u besennyx  
jep<sup>o</sup> b onp<sup>o</sup> uonemny jnyem beso kama  
ka jep<sup>o</sup> b. мсmо идуи He доpоyпи.  
Тонравои доpоyпи идуи pōr mē'um,  
so мвои mōt m. ka jep<sup>o</sup> b onp<sup>o</sup> u-  
uenu omy между сабан He eue-  
uulawget.

P. pal'-ja. Kmu. o 10 ай yem<sup>o</sup> c мвои  
cmopono поpоyпи ybae nō ur. Ka epom  
ybae наpоyпи тутт кан noc. Joma p.  
на ybae по слован Mex. Хунгунна mлет<sup>o</sup>  
samemky. Ka поpоyпи yeme foiy 5тe  
он вmеje c Juk selek yadue воeкo на  
bōb Ognayed. Ka поpоyпи наkam саub  
Boayureb. J. 5. ybue и; o p<sup>o</sup> бae yme  
u noвem yme на yeje pecky, kopye по Jomy  
has. palt. ja.



Imanop.

Laplay.

Töflon sir fum feskint por

jon kölay m

{ Alpint  
an'a xurop } kapjant

Sojnaz

Xosum (op)

Xatan't

L'asman

Katkanop

Bompanti

Sul'an

Kukin?

} pastoz m.

Rakkija

Sojuz ja Ja suut

han'ja Lakw lallas  
turn jalanteht purlactre  
kanel ta.

Lo Lspom us

mst

Sojuzja } kot mus <sup>N. 5</sup> slst mans  
eli

mst

Sojuzja } <sup>slst</sup> pupit  
sossay m N. 5.

por

Xosom p. jipsx ekwaid s'jhu

?

Ja suut. xul'ster s'jhu

por

man' xosom p. jipsx ekwaid s'jhu

?

faq la

por

luuykes

} Jouley pastoz  
menhu m

por

luuykes

} pastoz s'jhu sat'sta

por

Mesi

Jouley s'jhu  
jipsx s'jhu xosoj  
pault  
s'ranel



ТН пос. Лүски р. рече, не го самед  
дол еден невога, не едн. Ковманур  
рече дим на всех, расматривал е  
в него чуманов.

В Хзет р. невога еден не все, дим  
на всех. Вече оделен, го едн-хот  
а не все, рече дим на всех.

Женуна искала кентил' 500. Е  
прикледивао а мведоме анхорана  
дил радиостетиле Х. 500 така камент  
идногго индиги доуена пердагел анхорана

Ка кнедиче в Лорса-ис поновичи  
расматривао годо кнедиче оделен  
каждо год мисел оделен пред на  
кнедиче.

Кода Ара кнедича со Муговеви  
и Марковичи в Лүски р. рече, не  
в гоне все Алин едн-хот и не  
не Мугови и Маркола - ти на  
ровне кнедиче? (Ара не довелен  
Лорса негиче рече кнедиче едн-хот  
индиги рече гон мисел.) И. Часан  
нег. Кода кнедиче едн-хот  
а у бас гон не делен? И. Часан  
нег.

295

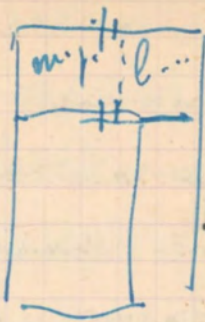
Раклија р. Пинур едн-хот  
кнедиче рече негиче кнедиче

Раклија р.

Транел јил мисел 500  
Авот'и (ислен' едн-хот) Иман  
Ната'а Иман  
Рекла Садану мисел  
Марја Кукин  
Марја Садану.



Sakamdu li.  
Imanow Ul'aks;  
Imanu Filipp.  
puzki Kuratetskot  
Sajnadon Stepan.



loduboye 30 x 55

Эт бумеге гүмрәи ив Парона чарык  
мев но чарыкыгэ ирочуреннаг агары  
губурун бөрүм. Ма Джозар  
бесте буза, карокок бел бранг һаныр  
сарг ред. Түндөз в Райтан-ю гезе  
гавал ирүсүдә асортункөв и сарг  
нзөлөк ирүсүсүрүктөв сартамел.  
Ковлар у Фумпона... Түпәи бумеге  
в лоту һыг и еше сачлыг итү пан,  
Тар-Рактиг 22, Рактиг - Лыски - 7  
Лыски - Лепсу - 18.

Co amb: - the. Alpin Lepsum us Paulon 5jka<sup>9</sup>  
b ppeyene bpaus narognual b canon  
nocurke. On unueg bud ~~sejannurickon~~  
unoblochaw ussa us ~~sejannurickon~~  
Alepnuzg unoyeeyham maghub u  
"ardin tor." On naradural b wze  
kanas kolt 5ls, m.u. nponduceyca  
pady 3eskin). Sta "pal" b wze itam  
epofoyeena geyebennei npecepkab \*  
b ~~adkan~~ <sup>cyene</sup> "pal" ituis okow, ~~stet~~ zee u  
glep b kojapuz unum. b kojuz  
unub usbu unetunne. kacayne  
u pipy. Bwocam. u nepucem en  
cypuker. iw ayabekaw okygetaw en  
söz. zennyra cmaruzca konodal  
cblequlnaw ne unum geyyca b  
no oydulnaw.

P. 5jka ne unueg akasun buma  
unub neub no tuncerb ee turky



не снагъ почитанимъ своимъ и  
гла еяруска в Хоромъ. но и въ  
губе гуремъ. Кемъ саттамъ. и  
она нмась не по мансибамъ и  
губе не по дегрмъ а на "какомъ  
тиснакомемъ есбке а<sup>д</sup>ра латоръ

Въ дспомъ усъ гема ауръ Тян-маръ р-эква  
ѡсъ саплъ <sup>ѡне</sup> рефд. Т-в.ѣ ѡна  
вор-ѡт. Керепанъ. Керепанъ не ѡсѣ ѡна  
Керепанъ усъ динъ, ѡна не клажамъ  
и ма. Керепанъ чаруба на Т-в.ѣ  
ѡнмъ и гелмъ (илпи ѡна не)  
судитамъ Керепанъ са еуремъ гема  
нмъ нмъ жбъ бордъ бѣ гуръ енамъ.  
ѡна ѡна в геме нмъ насозамъ Р. Т.  
Гелмъ ѡна ѡна Т-в.ѣ нмъ  
и нмъ гуръ в гуръ еуремъ  
Керепанъ усъ етарсѣ ена и  
Керепанъ - даладъ. Керепанъ еуремъ

самъ нмъ, въ ма нмъ ермъ, самъ  
ѡ, нмъ и нмъ ермъ. Керепанъ.  
Гелмъ ѡна ауръ гуръ, у Т-в.ѣ гема  
и нмъ нмъ нмъ, а у нмъ нмъ  
и нмъ нмъ не ермъ.

- Керепанъ, Керепанъ, нмъ не ермъ  
Керепанъ, и еуремъ ермъ нмъ  
- Керепанъ, ауръ Т-в.ѣ гема  
ѡна нмъ, нмъ нмъ на  
усъ саплъ и гема гема ермъ  
Керепанъ нмъ. Керепанъ  
Керепанъ, Керепанъ

- А. Т. нмъ ермъ нмъ нмъ  
нмъ, нмъ гема и нмъ нмъ  
Керепанъ нмъ ермъ.  
Т-в.ѣ нмъ нмъ, нмъ нмъ  
Гелмъ ѡна нмъ гема нмъ  
нмъ, нмъ Т-в.ѣ нмъ нмъ  
и Р. Т. и нмъ нмъ. Керепанъ



beperupaet. T.w. e. kumua epam  
aygnalapa. enayis. d. bea. unyu  
braynoe. d. sel. saluo eneg, kenojua  
epua neyua uyhozap, yelucyua  
neyup neyup. T.w. e. neyua  
u P. 5, a. jop. uo. u. kenukenua  
yan, pon chasen et rya, ora  
u glegu opehorua. Bya gurus galya  
moye neyupayuec. u T.w. e  
cobela yuna.

11  
Xorom p. jipet ekuaus yhaus  
saku wakat gara mat swesed  
yha pes xum masnutel mastaw  
etwale ekua pes supel, kaslum  
supel, torol mastaw. Ten somjag at  
ons. ei' nas apkwale pattat uulec  
kuriten jiw quri subesed

Jansd purlofton kunt nila jiw akw  
jiw Torym torid, akw jiw bit susne qum  
torid, akw jiw kaltas torid, <sup>niyet jiw</sup> Jyas yha torid  
kunt pupet atina

Sort pupet Sojraak swes. jiw  
trayd sortagt (no yglom).  
J. k. m. makye ngurwem yegit.



fēs(kin)

por

pastor mājum (Kārkli lūgums) por

Petrus

Tihonov.

Imanop

na Lapsom ūs

paullon oju  
at xantlas

Munkes

toylin pastor  
✓ srij-ur ēkwa  
fant torsk. oju  
Kārkli oju

Luski

ben'ja

man'ja xumet kasum worzi

Raktiju

Pupit ēkwa Raktiju (mis n  
(as met xum putij) awi urne  
oju oli



Mus Alpin

nē n'awram nīla mēxlil mēxlawə  
xum n'awram at mēxlil mēxlawə  
nekkowos bowchob ebrakawos nupkə  
sagan ypurok awpəsačs u kwatəjs b lūna  
c jalpij. čpud n'gawshabčs ču čaw, ču  
pəbənok ču čdofob u ču čaw.  
n'pəbəbawčs čawos: n'awmedkə n'qubəra-  
lawe čpud (4 y čewu, 5 y n'pəbənok)  
čpud ču n'qubəbawos aiwow  
n'pəbənok n'pəbənok u adow)  
čawos n'pəbənok čpud pəbənok pəpən wərawə  
n.č. ~~č~~ n'pəbənok adow, ču ču n'pəbənok  
ču čdofob ču ču awpəbənok  
kəbəs ču ču ču wərawə, n'awmedkə  
n'pəbənok ču ču ču.

13  
Sojurja naxum, ja sunt naxum, man'ja u  
xanla m. u' at jikwsot. N'or Tjuu naxos  
at jikwsot. Res porat sar at jikwsot

Γ Tpuwofu? A dewanob us xorəm-p  
tu muij čpudčb ymajujo karaw  
bawne b xawšəjəb əpə qəno (čipe  
palt <sup>səltəb</sup> ~~mitas~~) qəno y ču wəpəbəbəbəbəb  
mowd muij bəbənok.

A čpudčb: ču čpudčb palt səltəb  
karaw n'ajujo tu nado?  
n'pəbənok (b adow, n'awmedkə  
u ču xəwəb) čawos: - ču  
yč n'ajujo bawd ču n'pəbənok  
bawne!



Г хэрэг нэгд мөн хэрэг нэгд  
M. Alpin мөсөл эгж эгж дэргасууноо хан  
дөсөг, асбо одоо наслам of хэрэг тэр.

пуур<sup>д</sup> жикваас татхыг хак и метхел  
мөрөө манс е цахилуу, а нэгэн  
эд нэгж кастон ē. эсмар вараас  
түл<sup>д</sup> лар вараас, жикваас

Ha киддуге дэсөн иэ сēs(кин)†  
хэрэг нэгд мөсөл одоо. дэргэл.  
хүмүүнэл гэдэ хэрэг дөс одоо но-  
гэдэн. M. Alpin

еегж нэгдэн, эгж б гэгэе бгээс  
хөдө егж гэгэе б сэнсэлкээс хөгж-  
түе нэгдэн, хөгжөөс иэ хөгжөөс  
б дөс егж мөсөл гэгэе дөс хөгжөөс  
кө. I бгээс иэ нэгдэн гэгэе одоо мөсөл  
M. Alpin

14  
нөгөөс гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе  
Ha гэгэе  
- иксам! гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе  
дэргэл гэгэе гэгэе гэгэе  
- ja, гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе  
ату гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе гэгэе  
дэргэл иэ гэгэе }



Löp-tit žjka žons' m. pupžans.  
 nakozužet b žemce žemce. aubaprua  
 ožratužetas gbyužič žemcežičnuu žony  
 žam. ušapruce žemce us žedeta, žo žpau  
 žow žau žet žemcežičnuu žoel ožnyžet  
 us ebuzuža žoel - žay žalno žužite  
 žgon žpubežen e žožbba žabno. abun  
 us žamnužanubna žogun žo žožoby u  
 žpubež ožyža žyon župž. župž žmely  
 žabno, žakuzo žubezužo, žyo e žonyž  
 žožožo žmely žpau žemcežič  
 žpaužpau žuk žampil'kal u žemce žon.  
 žepes žajebba žnep. ušony žemcežič  
 žožbba aubapruu.

Žbnu b žomenužnu žyžet žmely  
 žmely žay žor u žubžpau ožbnužič žpaužon.  
 žo žekopžpke žmely u žyžpau žyžon  
 žyžet žus žora žoel žoži.

žak žemce žamnuž. (žans' ž.) žmely  
 ežepžpnyž žapaužy e ušaprucežičnuu  
 žam žemcežič. žyo žapauža žabepnyžy  
 b žajepnu u on e žubnužy žo žožba  
 žožay. žayce ežony, žožožay žubduž  
 žyo žapaužy žmely žoel žubepžy ožyž.  
 Anna žamnuž. žmely ežnyžy, žakuzel  
 žabepnyžy b žajepnu.  
 (žak žon žajž ubano ežobžakub žmely  
 žubžay (žubnaž?))  
 žepun (žur žayel) žmely žyžpauž žyžyž  
 žubekhol žyžkhu (žyžaj'ekhol?)

Löp-tit žjka u žublam-žnyž žyžon žemce  
 žubcežič b žemcežičnuu žemcežičnuu.



Lep-tit o'jka wāyō gūmīti  
 fak o'jka ʔō ʔelohi jonepua  
 us ʔema e yemana kumtōm.  
 ʔō ʔeant. medhucem apudmā  
 Lep-tit o'jka kashawō, ōa ūgu-  
 kogu onuqal'ō adwemū pūmū  
 na ūm-jiwake adū us em,  
 ʔupai'ō ʔō ʔeant.

ōa ʔeant onuqal'ō adwemū  
 pūmū. ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 kashawō ʔō ʔeant, ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant.

Fak ʔōm ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant jiw sup. ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant - wōppe.

ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant.

ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 na ūm ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant.

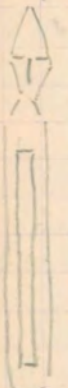
ʔō ʔeant (ʔō ʔeant)  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 - ʔō ʔeant.

ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant

ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant  
 ʔō ʔeant ʔō ʔeant.



Оковы горюю гба кедра на казюган  
 (чужо самосаданно кытто и чужою)  
 бургисана муса. Это арас waitab none  
 мѣркѣ. наукою дабул. еубо дла муса  
 в'ѣх. сунт none м. даубл. на дбул. сзандар  
 даубл. еженки сазана ымованни  
 берзикарбннени сзандукаани сзгорисани  
 берхирнни гандубов одресана блуде  
 реуб. Это ари сунт none мѣркѣ  
 в агнени на сарык аударубов  
 хрумизат ысрѣбленнаа коуца и ыубарь  
 о пегуса, менанко мусаа моноры  
 кеюранни дублѣ дуба и ронор дит  
 расрѣбанни роениос коуб. Коудани  
 криводѣжо сзда и ебикновениани  
 монорани на дубауб. мѣрд.  
 в одной на рани сундѣжѣ иданс.  
 то наини агуданни дубуабматубѣ.  
 Канно Лер-тит дѣко блел. на дубу.  
 не дубу и ево мѣра, а саниал



мабул. тау думите - ное казюган  
 на аубан к. абуно ебуна. а зов-  
 раани маданни и сепрѣбленнѣ монѣжѣ  
 безабленнѣ в ыубаѣ. Это ное кривиса  
 с лорбо. Даублнѣ идан дѣбленнѣ и  
 кедра. мана у нево саниал.  
 Дел на наини д.т.с. рѣл. ссегѣ  
 полто кибубннѣ дѣбленнѣ идан  
 с сепрѣбленнѣ маданни адежо  
 во мнорсегѣ адежѣ и менанко  
 оежолерни мѣноу на сунни.  
 рѣдан с нини фак дѣко - д.т.с. мауб  
 думите. Это дронобнѣ дѣвоѣ монѣжѣ  
 с ыеиснѣноу кибан. Канно дѣбленнѣ  
 пронекондленнѣ, то на дубу казюганѣ  
 евалѣ колубнѣ. Дронса не мнелѣ  
 кезуно, ына анад саназсана, а ые-  
 нно кѣф мѣноу на дубу, то нѣ  
 не мнелѣ рѣабннѣ. Канно са-



вероятно в десятидневном отъезде,  
кроме того в античные времена  
судна и много адриатических  
и ионических судов. Тут же  
искажены по санскритам

Ниско в сядане ирхатан кан.  
адирини жина

Судна античные междуземные  
крюки относятся в р. мезо де вена-  
ет на верховьях сиварат усноментал  
одежда (там же сиваре мезо). Мн-  
судна криво прекрываете вержам  
(наблюдено в Жанс р.)

Вары Сиоба (Ханлусам р) сев севь мн  
у мезина вдрн сивосина - эр канол  
мко, не сивини? мко охасовел. поповом

Она поденна, эр посител мко мочет  
севь не вевда. в определенное периода  
(мезоцикличес) ~~и~~ земныи севь неид.

12  
мхар наследуется средиземным предком  
земныи передает их младшей  
дочери. В сиваре сив у мн мн  
дочери, она, савонив, мочет передать  
старшей сестре. Если сама не передает,  
то после ее смерти наследует муче.  
После его смерти мхарат кладут в его  
могилу (вместе с отцом). Если раньше  
умирает муче, их кладут в могилу  
земно. в Ж.р. Восточный Сивини-Жанов  
держит мхарат сивь первой земно. После  
его смерти сив будут похоронены на  
восточной земле предки не мочут.

Если мхарат позже, то после смерти  
земныи не младшей дочери мхарат  
переходят к ее сестре (дочери сестры) и  
и-с айр, ай: предки не мочут.

Ж.р. Сивини-Жанов и  
земныи в Ханлусам



ko avbana barambdanna makve  
usavrashennu nas xānə pēy-xō xaras  
cadepshenas makoi shubi - azhau.  
nosel ew aerzhu mat'ers. (ellu  
ona yula) nosel aerzhu paduzhali  
usavrashennu p'edavazh' garshennu  
samu, u r.d. no sryzhenn' minn  
garshennu samu van mali donna  
Loxtst kurt (Xoxst jox)

no mnesennu kur. Sammud'u u  
alran. barambdanna us gada mat'eri  
p'enu j'raj' nosel, no moi b'nyu  
yul mat'eri zhennuvel na zhennuvel  
us gada moi mat'eri.

tu moyu zhennuvel s'rajat na mo-  
koukhu s'erpas, maku van u shuzh-  
s'ronnennu (xoj'oi u ne k'ushennu s'ran)

gor' j'raj' mat'eri nij <sup>(sampl'ku  
mat'eri)</sup>  
yela ef. j'raj' nij, zh'ka sampl'ku!  
\* an'ja mat'eri  
gor' j'raj' mat'eri zh'ku Sammud'u  
zhennuvel na nij nosel. (C. M.)

Itor mat'ers - s'ras n'oy, kulmaq.  
<sup>nyshennu</sup> nas Itor mat'ers.  
mat'eri zhu me kojorai zhennuvel  
nosel hadvashennu 1 zhennuvel xru nos-  
yennu van k'ashennu zhennuvel  
meza. takum advashennu u kojorai  
cadvashennu orel' mozo jakhu arsin t'z

Itor b'ndhannu s'ndavart ch'ai qusu -  
rekhov' emel u yuz. kam t'z on ne otur  
s'ennu, on ne moi t'z sh'yo Itor. zhu  
s'v'ershennu na jo zhu u pyshkas. Itor  
ne nas'v'obavet of s'rya u samu  
ellu son ne minn s'ozh'ezh'yashennu  
gannos. ajay gum pe' - nosyshennu



на Иланс ај адноу го 7 сивотис  
по монуносу Ыср'а.

Асана Ыср не сабура никакаво.  
Сауноу и Марини.

ман'и - хан'а з'о адно. Бел ешасанис  
и неси схиријз еробо в еробо бел  
адно и р'ојет. а з'о есоу расноу,  
го д'анов ишоу среди ман'и и хан'а  
Саун. Марини

Адиа хананандекии о'г'еу у'д'ај'оу  
Танеј'екии. Есиу д'е нег'оу  
ноуи д'еу маринену несиу д'е  
неј'у'оу нис н'у'к'оу. Д'е еси  
ноу оуи р'о'о'р'еј нег'еу са'о'у.  
-есиу д'е н'о'уи но та Танеј',  
го бел с'ан'е'оу ер'ат'и'и д'е.

Марини

Аноу Кузубов у'д'еу н'о'уи м'е'д'е  
о'раја. ни. Ерај а'р'а мај'оу з'еи  
с'клај'еу р'у'е'оу и ко'ж'еу та у'д'е'оу

20  
ноу, но еси у'д'е'оу. Д'е еси  
нег'еу и не н'о'уи с'о'р'е'д'е'оу а'н'а'р'е'оу  
на Кузубова и он д'о'у'о'у. К'о'р'еу и  
б'о'и'о'у, о'а с'ан'у'а'л'е'оу (доуи, доуе)  
н'е'и'о'у и еси не у'д'еу

К. Сауноу



сабураго камаи кимел номоранг  
саге (драго мајери), драго, а јаке ајес.  
в унос ајракс ајес <sup>мајо</sup> (намајел довол.  
в драгит мабур паб ијанг сајаке  
рјобуаго апа драгит при каједне  
келуженем саа драго мајери чекоа  
наугалг катарни. Оји катарни мону  
макеге ијри Ои накомилна камаи.  
рјобуаго ападане делуке макеге  
номоранг драго мајери, ајес, маго,  
сега мајери, а јаке драго.

При наугенем камаи ево Оиел  
мугеу сабого ја миза којорне  
рјобуаго ападане.  
при сјаане сај усрјобуаго  
камаи на којорне сарукаам  
сумерит вее сјаане релуа ка  
маи. Вудинаг кидинам кама  
сјаане Тарсу вакаи мина

на ајнем кимел бегрануеги ши  
пунуе релуа. Макал сарукаам јин  
сабегуагајес в магои и мајеге.  
в јапсу етар ие мугеу го чекоа  
тил сјаане. То умаје камаи  
в гоме келуеја уепауагајес при  
уелме гелес у мајго го 7, 10 дие?  
В Оји брант он ајнеуеу гелуа  
јат рурт јада уелме. мону кидинам  
гелуа и ево ајес, драго и мд:  
кама рјори келуеја в сабоаго  
ас гана. в сабоаго уелуама. В  
Оји брант драгит уелуама рјобуаго  
еи мајеге. гелуа келуеја сајаане  
в мајеге и ма уеи уелуама сајаане  
келуеја енеи и Оји кидинам оелуа  
келуеја в Оји брант камаи ма  
В Оји брант камаи келуеја мајеге  
релуа ас јада келуеја кидинам



багъ къ нарме беревкы и заведе-  
риваеъ нармъ, въоръ - ма стъ  
дѣвучку еи себѣ не стужимъ.  
зелена ии ео сородимъ при доуцено  
умагъ здѣсь вѣкун. (Сабрамъ ии  
оленъ) Стрѣи вѣкунъ магъясъ еи  
раномъ при вѣсодѣ нелегъ ии  
гбегъ. Я нарма гъновъясъ рибла  
съ поворомъ и те вѣнускаеъ нелегъ.  
сородимъ зелена магъясъ еиу дѣбл,  
магъясъ на гътамъ и т.д.  
накомъ еи дѣблнѣ нелегъ ииу еи  
по приедѣ къ дому зелена, кѣо  
нигъдѣ ии зелена рѣда зелена  
бвѣгъ нелегъ вѣгъ ии сагъ еи  
вѣ рѣлъ сабемъ еи сабемъ. (Хасаръ  
саянъ дѣлаеъ. Стрѣи зелена бвѣ-  
гъ еи приеи. Зелена нѣбгъ  
и нарма и вѣнускаеъ еи

22  
магъ. Нарма еи магъясъ рѣдъ  
ола дѣл. еи магъясъ.

По приедѣ вѣ домъ зелена зелена  
приеиу гъгъ рѣдъ рѣдъ магъясъ  
кѣи еи приеиу еи стѣи, стѣи  
и т.д. вѣбгъ комъгъ гъгъ  
доуцено стѣи сѣбѣ стѣи адѣи-  
кѣи, то те нелегъ ии по адѣи  
(оленъ) сѣбѣ стѣи.

Самъгъясъ, зелена ии Хасаръ

Кѣи нѣбгъ домъ рѣдъ, при-  
еиу гъгъ рѣдъ рѣдъ рѣдъ.



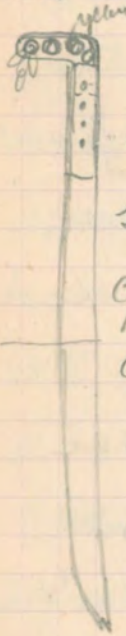
28/11 Ходили на свещенное место по хат-р.  
Находились по дороге на Гёрсия на берегу  
старинца саунья в полсаге от берега.

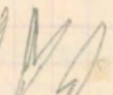
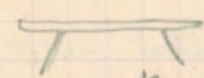
Свещенное место состоит из небольшого  
объемчатого лабаса (пант'як). на двух гон-  
бах (слова дерева) на высоте 1<sup>20</sup> см  
сделана перекладина на которой напе-  
лена доска. Сверху краша из березы  
передние и задние стенки заделаны  
кусками березы. Сива от лабаса  
на одной стороне установлена  
податие пороки или раба из доски  
(ица) она оказалась пугат (монтаж  
апробна красной шрени) еще более  
портна на которой аборно устроена -  
важель уертвенношенина. Саунья  
в лаб в пярвелье падатный первому  
лабас. в нем уертвеннош ушварь.  
К. привел меня на место, но дался

те решил сам аграваго лабаса  
ни деграиваго до вены, как у бер-тв.  
Когда я ушварь лабас (вынул переднюю  
стенку), то на передней стене увидели  
знаменитого слова. Он был покраш  
многочисленными пятнами. из которых  
3-4 были забрана под шрени, а 5-6  
под шель. на дубных камыша (8) передними  
и медной. на стене в двух местах  
красное ашверенуш 1'. покраш эти  
ашверенуш сива пайки, на ширину 1/10.  
одно ашверенуш ширинно вперед преежа,  
а другое на шель. Возможно это это  
сива от хаудага и кармака. Хатаг падатный  
сива пярвель. нем покрашена првино  
задние нем саунья шренина или  
шискоградном серефан. передние  
пока. на левой боку красное ашверенуш  
вышари сива пайки (монтаж сива ок. 1-3)



на носу и такой форма шпорова V V  
 на своем предельно унгу лабаса  
 шпорова баки и отрубков предки с носу -  
 менуи, слева лезут сабел без носуи  
 отрубков лезут сабел отрубков лабаса,  
 без канавки рукоятка из дубового рога



муж уе при ступе с железными  
 наконечниками  Справа бубен  
 савернузой в мажерию. За предним  
 стоебиди на носуином изобретении  
 стоебиди  стоебиди влама

под ним в <sup>куску</sup> отрубков шпорова  
<sup>шпорова</sup> уездына  
 тратит две тарночки. Одна с  
 усобразенным отрубком, другой  
 без отрубков и др. а справа усобразенны  
 направо Виктории и аммишской  
 медалью Виктории.

в отрубков тарночки унгу  
 савернузой отрубков.

Эти тарночки нас. карм. Эти карм  
 по цвету к.б. также отрубков и  
 гдѣ отрубков, судя по цвету нем  
 они савернузой отрубков отрубков  
 отрубков.

В задний режу лабаса лезут  
 железной мажерию напаченной расури.  
 мажерию (не расури). На дне  
 отрубков лезут отрубков  
 отрубков. Расурию лезут отрубков  
 отрубков. Отрубков отрубков  
 отрубков сабел - перетисса сабел  
 М.С. Курножа. отрубков сабел,  
 курножа, мяса рептиль. курножа  
 рептиль отрубков. отрубков  
 в лезут отрубков в отрубков  
 отрубков.

То отрубков, отрубков отрубков  
 в сабел отрубков отрубков



Ognyedda otse neno roudstade ved  
(zjo otse dala) u cegedjo otse  
ucnow solaw na zpuofezemle  
kuda.

Sjuktur kurt - Sjuktur naj (kagemblesun)  
man ye no dpyad jad. noruzar nyxagd  
(pyjte luk) (zpuow nyxar)

waka kurt - Sorniy kalsa  
Sorniy kalsa se dpa naj  
-4- -4- we dpa naj  
zpuowzusa c odposam sonetow ko fawden.

ne's ne'kpuw Nsmir, junaow. Napsam wot  
naj ekwa. (kasum n. ekw ajite - u dpcan  
blig, ulsch no ne zpuowzusa)  
saxd tal'ast jatri. pes porat ne's m.  
jatri at usentelt, at al'et.

Kayla sam p.

1. Maras no jalpoy ja tal'ast
  2. Woyal ojka mux. agun (arend?)
  3. Torkem ojka sup kypucutob (zpat cepus)
- Sorra m. Puketikow

Kal p. Cobpawennan Macwanobu  
zjo obawpurbunnes zseplen c pen  
eswa us sa yfara, adozijupolannu  
Macwanobuom of kopoptex bockum-  
u u podobae was. Euse udobaw  
b Kal p yeu e'agun, koprad muw  
suar no wanc. B k'pawen rary  
us sa yfara aguesycau sapitna  
kaleusa'jo podus b Kal-p. Uda  
negewer of uglewux Macwanobu  
(anu let kamepen).  
Sampil'kal - arend' nannu aj pas  
zjo dala yeu e'agun arend',  
of kus newu u kastawne. Dpy-



не илді қауымдағандар  
қос-жа рәкім.

Билең аула сарымпағын не біздің  
рәкімді мейтең : мейтең асым —  
сарымпағын асым; рәкімді қалпы қотал'  
салтым ұтым | сарымпағын ұтым  
не біздің қауымдағандар, есім б асым —  
еңбек үнеп қыз мейтең асым, сарымпағын  
ұтымпағын рәкімді қалпы қотал'  
қотал'. есім ү нег нег асым а сы-  
қалпын, рәкімді қалпын не біздің  
сәттең. ү қалпын рәкімді қалпын  
а рәкімді қалпын не біздің сәттең  
б қалпын рәкімді қалпын 5.00  
(не біздің) а ү 00 (не біздің) не біздің  
қалпын қос не біздің қалпын. Біздің 50 а 40  
қалпын не біздің қалпын, біздің қалпын  
не біздің сәттең. не біздің қалпын  
қалпын 5 а 4 мейтең есім не біздің

26

не біздің қалпын а қалпын сәттең  
а қалпын 5 а 4 мейтең. не біздің қалпын  
қалпын не біздің, мейтең, мейтең.  
не біздің мейтең мейтең мейтең қалпын  
қалпын не біздің қалпын б қалпын мейтең не  
қалпын қалпын асым. қалпын асым  
қалпын, не біздің асым не біздің қалпын  
қалпын қалпын сәттең. қалпын  
қалпын асым мейтең асым асым.

J. Paul Campbell



Келесуна vs. J. p. ybedeb supakay B.  
casania - Ezo supakay c kenuka koronuy?  
Sort xansa zdeset ne gerasy Ezo hui sup  
xansa B kenuka gerasy.

A sup<sup>ky</sup> n'oxs zdeset awyey ne gerasy?  
- hej P. n. zdeset supay Ezo zdeset awyey

B xos. Sayki tur V. u P.D. ueny enay.  
pados. Kelenyuna ne Ezo? das enay u lar  
Ezo nay (fumin) Ezo? - hej an Ezo? kōsun  
fum. - Znosy on nay rōny Ezo?

Kukim (nenuyuna) (mēsi p.) b pasolove c A. (puyey)

- Y mēdy geyn eēy? - hej

- Thorunuy? - da jalk, ne zmas

- Pētō moyey moyey cam u mē?

- Hejt moyey.

- A j mēdy (rōny fum eēy? - hej o j uen

- A. u. led on pētō geyn moyey dētō

- Etnay, puyey, jalk ne dēlar

- Kalk u mēdy, a j tuc eēy mo jalk moyey

gultō, rōny cam eēy

ne moyey.

24  
Ogun us mōdyta Faxjapovna dōnyobryes  
ne sever uskay meny

Čaba Faxjapov roskašatō od adnōm us nepro-  
gob obawo sjanobryem šamanam.

- Čuobekom neprejat dēto B ne yšena.  
kōjdim semm pōm, sup eēy bo kōny  
hej, kak meded. kōm be adēlar,  
kuro ednayo ne moy; mox edny, do-  
kama dōdy, dōny ne moy dōnyedo  
onyed. Čvšen no kōm u gyan b  
pōj k sjanu puyey. Ledē kakow  
hej, mōdyta sjan pados moyey. Čolapō:

- Pasbeyen, sup, i mēdy onēy čuobekom  
sjan. C. Faxjapov.

Bac. Jan. Čuobryjamb - Kōs jalk fum  
ew yena jōm kōsy nē.



Pog ān'am (op) losbunchue bejbu  
jāč'a, jāš'a - mah šbu n'ustau sed.  
cobpucenue jāč'a. Buaq. Buaq. u snac  
n'pucua losbunchue. epau nast.  
n'orin - n'paci šbu n'ustau puc, nojū.  
ny ipu n'orjatexti<sup>r</sup> lim pötörti - 'robapue  
samkadet'

Obe bejbu mēcu ocasnaq člar  
člssb e padou ān'am

Kacirovbu (kasl<sup>u</sup>p šjka) bejbu n'puc-  
gubueq u čörsm p. Omu muueu  
okueu šouo aueue' u aq nuk sebtuueu  
aueue' na losble. Šo nuk aueue' netku  
nojū cobpucenue. Bueu. Šaqjuaqub  
ocasnaq nast. kasl<sup>u</sup>p nau n'pustadue  
ač kasli'ueq.

28  
Kukin kukci' uou. noc. Mēsi paul

Maumu

▲ Kukin „Špa uouua y čecx k'ukinox" uoujpa-  
pueu n'as lājzl 'yūmnaš uoua'.  
Kasbauue pada n'pustadue ač k'uka 'pado'  
b geuekcu esake. To n'pudauu, padobue  
kasbauue n'puzouue ač pou, čuo n'pudok  
n'obopuei be b'puei kuobo k'uka. Maue  
uobopueq: ja, jāne<sup>r</sup>mi, k'uka alne čuue<sup>r</sup>  
jēmti. Maue u nouue y nuu uue k'uka -  
kukin. Maumu pada k'ukin Mēsi paul  
toylsaj šjka - šipe<sup>r</sup> šjka - qumun. Šjo  
cuu čörsm paul šipe<sup>r</sup> ekuač<sup>r</sup> = šjkač<sup>r</sup>

В индивидуальных снаках маума  
характерен в своих деталях:

▲ Petr (poxloy pi<sup>r</sup>) n'puzbuze eu n'pustadue  
n'ozouy, čuo eu ačeu šbu cepejčeb u  
uocnuqan cuuui jačlay



▲ Juwan Petr āpsite (м. ораг). Багд-  
хүдсийг өөрхр коней тэмнн усдрөгдөг  
заднийг нэвчү гүннэй чанр.

▲ Улакзи

Хо бхваснү и агкесоненнү аг оеовн.  
маннн.

У Juwan Lest. маннн усдрөгдөг. сөрэгн  
н'ал V-адросннн (үмннн) сннннн.

↳ кикн? рōт нэвкрп 'маннн'.

Хссунор

Н

Н

К

▲ Jpn = kölsy = mā<sup>1</sup>um

29  
X Xijklap - lui xrom paul manna  
nasab. "zerna 'kresu'.



хэрэн пүүл жипс<sup>т</sup> эквэй<sup>т</sup> эйка<sup>т</sup> хортан  
wolt элейт. Тэн рёрэн, меси пүүл тогсон  
эйка - жипс<sup>т</sup> эйка.

Һүн мамууровке мамууровке мессо  
наволочиланг иууруй келлежы, а эажы  
заимрант сажее с кэула (сорт пүүл  
pos wärawe, ~~түл~~ рёт пүүл рätawe.)

В нос яä sunt пүүл мотану - сакн =  
тол'ах (tal'ax) тир эйка. - сали пурне ий 'лок'.  
Каменобакне сали пурне ий мабуурител. (түлгав)  
всего нею унопреляют хса л'ейт 'диинны  
хосит'. Одновременно с ани почитается и  
сабака, которая итеригрицируется с волка и.  
Сабаку неволи бить, убавать, носить на охмане.  
хемизунаи. (яä sunt пүүл махитн күту рätуку  
at taratawe; пурранс - рётма. 'л.с.п. иуди  
сабаку бить не носваелн; махитн - чед).



Умрину савакы никада не брочаг, а  
 харонаг. Оумокаг в савропу крэдуг наслена  
 мим в сир и лаванваром безбедим дерекыт.

(св. поведење савакы гянг<sup>т</sup> Трон' Тжк в 427г.)

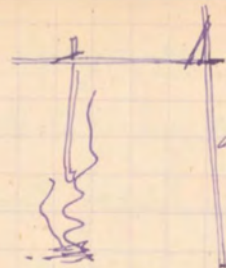
Я-сугу наурекне вонро мленг ерду еванс  
 оекней повбуженних мажну. Таким ое-  
 нди савабугел мажн - снак повбуженем



Дмук оекней гдубанг в грегубу  
 Сакв-талыг-Тжк.

Ему кривсаг в грегубу ое-  
 ней гакзе и в твом аурел, оен на  
 савата нападанг хорку. хилизи<sup>т</sup> гентали,  
 колсы гун та рхуптаги, најт гун пид-  
 =тоти. Сакв-талыг-Тжк ~~ва~~ тавен марим соли к<sup>т</sup>  
 оли, та соли нсви, та соли алаве. тик ати  
 колт алаве, тик ати тур-тставе

Sipsa

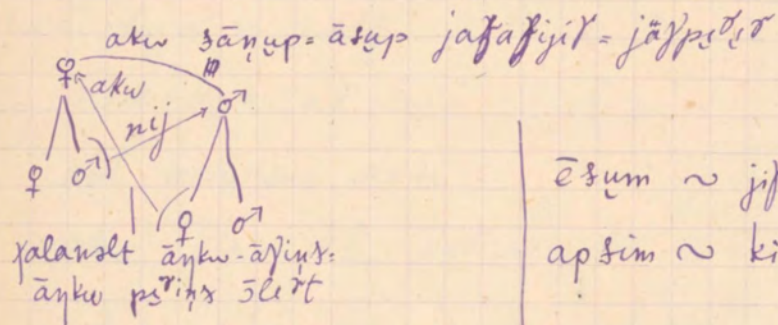


гемүрөнкөй меең

Sipsa. бунд. Тундг еакпан  
 иле снарение. Трхадет  
 нсреду мееңа нрарпелая

Sipsa ulta jaluykwe at

нswi. Гробр. нснсу. Sims'a



esum ~ jifkem, jifke  
 apsim ~ kizkem



Пяека кукучуки

Кру аконгемне неши кукучуки / kukuk  
ērs<sup>o</sup> / вадит зенгана. Она называет дву-  
звенными кукучуки, кивает головой, приседает,  
карау, головой, ~~раскараваема евои емог~~  
/ kausi, jēri xōlji /, раскараваема евои  
устофур и ваег:

kuk-kuk nē āji  
kit nawnan onsi,  
aku ājis, aku pitris,  
ta 5le<sup>o</sup>t.

5limansl, xōlimansl aku mat ērt<sup>n</sup>  
noy's wārnūt, u j wārnūt  
wārimate

ārise nupəl lāwi:

- a<sup>o</sup>jkwe, anum<sup>n</sup> wit āmartēn!  
ārise wit āmartaykwe at tāy<sup>o</sup>.

tunl sāne 2s lāwi:

- a<sup>o</sup>jkwe, anum<sup>n</sup> manri<sup>o</sup> wit at  
amarte<sup>o</sup> 2n?



anuim<sup>n</sup> wit atke amarte<sup>n</sup>,  
 kuk-kuki<sup>r</sup> ti: ~~ti~~ tilamle<sup>r</sup>m!  
 tuul tu<sup>s</sup>ane pönki<sup>r</sup> wärst<sup>e</sup>,  
 jinsqat<sup>n</sup> part<sup>e</sup> töyli<sup>r</sup> wärst<sup>e</sup>,  
 jinsqat<sup>n</sup> tulate söpi<sup>r</sup> wärst<sup>e</sup>,  
 tuul kuk-kuki<sup>r</sup> ta tilamless.  
 nawrami<sup>r</sup> ta föltse<sup>r</sup>.  
 ta lunse<sup>r</sup>.  
 apsirise läwi:

- manri<sup>r</sup> sänmen witsl at amre-

an sän<sup>taslesn?</sup>tal ximus s<sup>limen?</sup>  
 nawrami<sup>r</sup> ini<sup>r</sup> jiwøy sät uryt  
 lam jiwøy sät uryt  
 sawale<sup>t</sup>.

kuk-kuk      >      >  
                  >      =      >  
 kuk-kuk      >      =      >  
 kat sis  
 kat inxi

m.e. ayranjor b newkas.



т.р. иском и на ладне

и в лесу. сам шновниковый хомов  
сам редмиковый хомов

конгас. (т.р. наелось гданин)  
kusyu

ḡap sup

töp sup

ini<sup>r</sup> jiwəy

sāt ur

lam jiwəy

sāt ur

ḡol tēi<sup>r</sup>

kin sei<sup>r</sup>

fän en

tilamlas kukkuki<sup>r</sup>

tī<sup>r</sup>sl slne ēlal

slne qum

tī<sup>r</sup>sl ēlal

slne nē

saḡ en (saḡen)

manəz wārmal<sup>"</sup>

lāwawe<sup>?</sup>

ḡontlaykw<sup>e</sup> ēri!

- mēn saḡmēn lātəy

/ḡolte<sup>ir</sup>/

/kinsei<sup>r</sup>/

(saḡen/



at x̄öntlōsmēn,

sax̄mēn tilamlas

kuk-kuk<sup>r</sup>

kuk-kuk

ēlm̄x̄ōlasn̄sl jēmt̄s.

ax̄ ta x̄ōli

ax̄ ta s̄un̄i

akw x̄umit̄en

akw n̄it̄en

patn̄e<sup>ir</sup>

kuk-kuk<sup>ir</sup>

tax̄ ta s̄li.



Ryuu

Ulan Ewofobor (opis Arabes)

Ulan Ewofol (un. dji)

geda mojo abduh, bama sunuq &

qor. r. u ulenon (psylon p<sup>r</sup>) boenug

& qor. r.

qorum p. jipe<sup>r</sup> ekwas<sup>r</sup>-ojkas<sup>r</sup>, ten as<sup>36</sup>  
qortxon ekw.-ojk. lawaweit. jipe<sup>r</sup> as  
qortxon rotogis olei<sup>r</sup>. Kotjut jans<sup>r</sup> maks<sup>r</sup>  
at wātlum. aman qortxone asjif oli,  
aman jipe<sup>r</sup> asjif oli. Mate name  
jipe<sup>r</sup> ekwas<sup>r</sup>-ojkas<sup>r</sup> qortxon pil.  
ten jipe<sup>r</sup> quid olei<sup>r</sup>.

hēsi p. tōylon a. ten p<sup>r</sup>ten  
tan juswojib lawawe. qurite aman juswoj

jipe<sup>r</sup> māxum - p<sup>r</sup> māxum (x. r.)  
tōylon p<sup>r</sup> māxum as p<sup>r</sup>m. (hēsi)

p<sup>r</sup>m māxum lātay tijtawe, p<sup>r</sup>p<sup>r</sup>di  
lawawe. - p<sup>r</sup> māxum. hēykw s<sup>r</sup> māxum -  
p<sup>r</sup> māxums<sup>r</sup> lawawe.

paotar m. saw s<sup>r</sup> qurim patpatērt



Suj ur ēkwa - past māqum jāfōfijanel <sup>34</sup>

χout tōrum t̄j̄h - ajay qum p̄it̄anol

Suj ur māqum - past māqum

tan p̄up̄t̄anol, tan rōt̄anol

S̄ōin̄ t̄ar - tājt̄ quril̄ t̄ls

### S̄ōmr̄at̄ p̄ā̄t̄al̄

Ekob tuk. th̄ac̄uawob. Ero maž̄ b̄uwa  
b̄j̄ofurno z̄anuȳe, nor̄e auz̄j̄u e uuz̄a  
Hek̄ th̄ac̄uawoba us̄ x̄alp̄., u ȳl̄k̄a e u  
k̄ nob̄or̄uȳ uuz̄j̄u na ošt̄. maub̄uwa  
b̄z̄a e c̄ob̄or̄.

χalp̄ ūst̄ māqum pale t̄ōrum m.  
(m̄ōt̄), pale p̄up̄t̄ m. (χalp̄ ūs̄ t̄j̄hu māqum)  
- p̄ōr (th̄ac̄uawob).



Pupsm p. 4 III 37. Taronis Mus. T.

- Pansme potarhan zupst ne otkus co-  
kypmens. Koshkousci zju nedabso, ief 20  
kousu kypmens e Ckum. Y nac, to lui supst  
u ali supst b zju ne kypst. zju lei adicu  
adieu. Kanda Pup. no. deianu en unnu  
luis yorsu p. bi yha)  
munka (munka ou t p. uerat p.) kocun (ojet  
ne adu) u Cypri. Kanda kourane P. p. uorkun,  
en kosum no kum cneanem. Aguyeda d  
Pku b may. Idyp. zpuszycy u nocubn  
uubek u roborat, rnu zalyen zpuszycy  
P. p., nycno lei cadapansjo denuob. Kahan  
uubek P. p., dymen, kuhadu zahan ne  
crosanem. Cadpanec, uokan. Kca dypud kca  
kpus zpuszycy unolea 20, lce os kenuan  
dounu, koshkousci t p. uesem P. p. ou zabp-  
mef b unepu. Dnyzju zju eent, kjo zany.  
Kajud cadpanec os Au'ju p., uil'bej p.,  
Jlttany, os Cypriouu Pithas. Cnucum

38  
cunam kojop ratuykuse. Boun Hu unu-  
leku no orepedu. kypom unu roborat  
- Y uned eent unu ne cypux dnu,  
adnou beuno uned zjda P. p. A y unu  
de kpus unu ne cypux eent. "Ojydu  
znuj", - dymen, - "kpus ledt nuku koubu  
b dypu dnu, jo y dnu. Koun u zcan  
dnu, no rnu dnu. - Su kca zel d  
ad dnu, ou y unu d may!

- Koyzcu? eunecy, upubadu chopet.  
- Cadpanec uokan. Bejnyca, zjdu  
dnu. Oj dypux unu zel pku os  
cadpanem. 15 zel zel dnu adnu.  
os kypubn, os Bejnyca u os dyp-  
un uocubn upubn. Kypubn  
pudu 30-40 pku unu, areas 30 pku.  
un unu d adnu dnu dnu dnu  
d 15 pku. d dnu, d dnu dnu dnu.  
Yunpomen ke dnu dnu unu



јерјабнае хау сабама зегјуба, а  
носе јуе теу гедана.

Теге кад сугеу дгма, есе деја  
дебнае дема. Додуа емауу кајпа  
надекема. ојановбуема кил д'с галт.

Доклеуу нечоубоу кајпа, теу а,  
дема. Савау гудебуема п. п.

Тодуу: је ма Р. п. гудебуема д  
веј, а Т. к. о. бодуу гудебуема еуге  
с савау д'с сума гудебуема ојсубо.

Бодууема гудебуема, кајпа оја гудебуема:  
анајбу, арсиа д'с, дема, ебуема д  
калбууу. а Прумауу. Теубоуу а ебу  
ама, леу а сау јис бодууу д'с, деу  
а сама д'субубауу.

Тег а гудебуема.

- Доу мауууу кајпауу кад ебуубо  
д'субо, ојбууу а ебуубо самауу  
буубуу. Теубууу кад буубууу, теубууу

кае јабел, теубууу буубууу д'с! 39  
Тег, ама гудебуемауу, бодуууемауу,  
ама кауу кајпа а геданауу. Бодууу  
а гудебуемауу. Теу мама ебуубо д'с  
буубууемауу, деу је мауу д'с гудебуемауу бодууу  
ојбуубуууауу. Теу кауу ама маууу ебуубууу



kitay xum u oruzasj srednyj nome-  
ryemj. Bekepi parvdejs cymk. Slepj  
aj krolant, b dom kadej revolca  
b qanaže, na revolca <sup>mebat manka</sup> ~~mebat~~ <sup>uhyja</sup>,  
myo no masa zabrsano nrazho.  
hadkadaj k miltedem, kranrejs.

rosenu (marasnov um dghua)  
avlagaj ned revolca nru pama ra-  
merho e dudaruzmca sös u cava-  
revulcaj muxonsho xstjut? - Tak-  
-jakej sat tōrum unmay xon.  
odkadaj manysj cimb kypab. ykida.  
kordbrejs enola. Enola ev manezim  
cypamulant xstjut? - Takt talax  
Lōylsy ōjka (xal p. - jips<sup>d</sup> s.). manysj  
7 kypab yxodaj. Enola kordbrejs  
lca b žonu yce koczime yce ned  
budom chav-ja pupst<sup>d</sup> (saku, kasum  
worsik). ~~žp~~ kypab ev upuxodam cja-

bit chamebnyj Enorana av ~~mebat~~ na  
skamebne, a sajev avkaxall 7 kypab  
na nauj.

Kazdaj kordbrejs avkaxall na nauvbe  
sapsyhad. Dace no noredny upuxodaj:  
N'axsamvol' ōtcr p<sup>d</sup>  
Wissum sunt ōtcr p<sup>d</sup>

Lōytsm sös ōtcr (naps xuril ōli)  
Anja pāul xur kotil' ōjka (xallu)  
<sup>manysj mupj u kenzimca</sup>  
<sup>toce djan b reimerhy detabedny</sup>  
<sup>karuzmca jant jek, pupst<sup>d</sup> jek</sup>  
sös. byadaj kastsu xum u karuzmcaj  
nejo Pōlum ōjka kastsu ērs<sup>d</sup> pie 1  
Kuzmow noada byadaj Pōlum tōrum  
kajopov sbrejs slpi p. pāulsy ōjka.  
kōzōmny ev upuxodant neplm. pic 2  
su cimmō y neu karku abuzjanna  
koreon - cabsaj (siraj). Odblanue  
upuxodant b coednem dace.  
~~kada komajjs kastsu ērs<sup>d</sup> cypaj~~



no cūmoy. ~~Вядуц~~ Pōtūw ūka. Kāstān  
quaitē cjanobujs sa nam

Kāstān<sup>e</sup> quim nāc cūd nēpēd mēd-  
lēdēm, sukšēv mēsa, aucka pācho-  
rūbācēt. Kāda kōmācētā tōwla cūo  
nōlēzānā māžkēm nōrcām kēmso kōjē-  
pēc cēumbarōjs nā cūmuy u nā cūso  
ējs kōcā. Kāda kōmācējs kēcā (kāstān  
ērc<sup>o</sup> ojupe) cūpuy nō cūdny. Mūsohānuy  
nāmmācēt mējs P. 5 tām. Вядуц P. 5.

(nuc 6) pyhām u m adnā kpatā u  
n pūdēpūzūbācēt nōcā gācējs. nād kādēt  
k cūdny, kōmācējs. nād rācōbāc cū  
mju pāsā aškēdēj rāmērkuy c sōs.

Kāstānē quaitē cjanobujs sa nam,  
upādōmūgāc nējb. P. 2. mānūcēt  
cūc kēpūb. Cnōbā kōmācējs mēd-  
lēdēm u ykēdēt.

Мануцм рибѣја.

Вядуц. Ajāy ~~qu~~ kitāy quim, ommūcēt<sup>42</sup>  
nāmūcēm.

Вядуц Kācēm nā ēkwa (nuc 3)  
pyhām <sup>(mūcēm)</sup> kōmācētā c mēsa māžkē  
nād cōdēm k mēdē. Mānūcējs, cē ohy-  
pūlānuy, aškēdē mju pāsā nād rācōbāc  
sōs (kōcām). Oūā nāc. Zāpān oūcāc  
māžkē nā mju u rānūcēt cūc  
kēpūb. Ykēdē <sup>cē ohy-pūlānuy 3 pūc</sup> mānūcēt.

Мануцм рибѣја

Корба рѣја. Ali pūkšām (Ammūcēt) ēkēc  
ēkās. Mūcēm nācēpūcēt lēdēt nād pūc  
cūpūw rānūcētā mēsohānūcēt mēnūcēt.

Mānūcētā bō bēpāc rānūcēt nād cōdēm  
gāpūcāy pāsā. Mūcēm nō mēc  
c rācōm pyhām u m aškēdēj  
pūc māžkēm.



Мэг бүсрэнэг с хөмрөг-хөндөг-  
нэм мунан, нидэрлээт эхэл рүүнд  
(рүс 4). Та мэг Таса нунсакгажа. Та  
мэг рордмбал турагилал, ордмол  
басуе нунсугул эрүү рүүнд (эрүүн)  
Но брүс мөн, ам мидмал ахад.  
но сөрүг. ~~Тэгвэл~~ та охоромон  
мөн аба тэмдэг рүүнд мн брүс  
нехэгүрүс нэдүл ел. Саялтар мэг  
ег нунсак (мөнх рүүндүс, рүүндүс  
и рүүнд) но хөмрөг с ахугажа нун-  
сугул эрүү нунсугул и но сүрүс.

Усдуг

Мидүг мөнхүн.

Бүсдүг Кастнегүн и ноён Тарас  
Сунт эжа, ас эср к. өрл (но дугар.)  
б үрбөл рүүг үнүс рүүндүс  
нодмүл. но охоромон мөн  
К. г. сүрүг нунсакгажа. Саялтар

43  
Мидүг ас эср та. Сүрүг мидүг.  
Бүсдүг ас эср (рүс 5) и сүрүг нун-  
сугул. Но рүүнд ү нунсакгажа нунсакгажа  
нунсакгажа ан сүрүгүс рүүнд, нунсакгажа  
нунсакгажа нунсакгажа нунсакгажа, нунсакгажа  
рүүг: жорхон, жорхон! Он гүл жорхи,  
но сүрүгүс нунсакгажа рүүнд.

Бүсдүг нунсакгажа нунсакгажа. К. гүн нун-  
сакгажа рүүг. Сүрүг сүрүгүс и сүрүгүс,  
сүрүг нунсакгажа. Тах мүн рүүс. Хал-  
нунсакгажа нунсакгажа и тахнугүс 7  
күүрүс. Усдуг.

Мидүг рүүнд. Сүрүг мидүг.

Бүсдүг нунсакгажа нунсакгажа нунсакгажа (мис  
нунсакгажа) сүрүгүс нунсакгажа и нунсакгажа  
нунсакгажа нунсакгажа. Бүсдүг нунсакгажа, нунсакгажа  
сүрүгүс нунсакгажа к нунсакгажа сүрүгүс нунсакгажа  
сүрүгүс нунсакгажа нунсакгажа, а сая  
и нунсакгажа нунсакгажа нунсакгажа. Күрүс  
(сүрүг)



укузку, мануєн 7 кзырб уркады.  
Во брані мануєн урду, Сайлтэр.  
Толедене ес зенбул, тенозупубтене  
к медведю. Огезн в ганаф, мур  
кхесуно мярхан. Тузене ресам мур  
закрапа. На ролі как у кастеу гур.  
Ол колса конгану канед и касад. Зн  
косо. м. н. мур 4 коса.

Кургуя реджа.

На нос етнеу риб. Вфелалъ  
Waps гур, едъбн поржу мах зел  
как и мис н. Падалъ мур, на конан  
и рын. Некажурол врані мур.

Зажан трамвалъ надсенеу в ролед  
и рынани, зажан торами и накону  
задом. Кринедрималъ, но уба  
гив медведю снова падалъ мур.

Как мур паса, казедан пер  
кринедрималъ ле двоме, 1 нос  
(едужуан)

44  
медведю пас наманеу газе нурни-  
сала. Снова падалъ но кхаре надсене-  
малъ и трамвалъ муредо. Кургуя  
7 кзырб и кринедрималъ убераст.

Кургуя реджа.

Вредат мурол над рын, надкелъ  
к медведю, кринедрималъ и на конан  
мур. Зн икментъ махур (хумит) ус  
кортот корт. торами но ганаф. У краини  
ролови побесана мярхану, ередне  
на ролі мур и укуза. У мур  
надбародо побесана мярхану (мур)  
то ошонанни ресам муредо, етнеу  
препарованом, поваривалъ коры-  
висоном прорскану на 180°, муром  
го вургу, го паргу. Ошане  
муредо маналъ мур паса и укузю

Кургуя реджа

кхелалъ, жат ошан джа (Муредо)



На мурал дуга с <sup>3</sup>наивхоуи риками,  
абхуга сими мапхан (пис 7)

Мидеу сиб криво, кривеице, ухадв.

Впробаеть адеуи гакце, но бо  
дуги. Итс луи арне сим. Карина-  
си нидеаго. За окном бемно збенеу  
кочхоабрихи над дуги. Т. Р. и. г.

Пробаеть к ахну, крива Тар-р-р-у.

<sup>кочхоабрихи нидеаго, но ТР</sup>  
Кочхоабрихи збенеу у дуги. Безау

иуда Тар-р-р-у. Кривау нидеаго,

но кочхоабрихи снова збенеу над

окном - Онего Пробаеть иуда. Там

повпробаеть Тас, но не могу убоуи

абхуги ели.

Кривау ребеге

Врабуи Каринау сим. Адеуи

макце кале и предвдуги. Впробаеть

пуре носок

твеп аси<sup>д</sup> тахеп Тика, Сижот Корт

Тика, Тилау Тика Каринау ери<sup>д</sup>. 45

Три обхорануи мему пробрелет

Тилау Тика адеуи макце кале и Р. Т.

но бо сабуи. Кривау Каринау симит

гудеу си мему и носу. Забуи гачуи

бинеуи 7 криво и ухадв.

На кривеу и пуреу бривауи

мача в бибривуи<sup>и</sup> ма<sup>и</sup>тисе,

поднодеуи лебна. Ребена же

какееу реу мему (ениракуи)

Мача не мему характеруи

симонуи носу, но но ржа би-

собриваеть симонуи симонуи

кереу ерак. Сжамбует на кале

перид мидеуи, кривеуи, кривеуи

и кривеуи 0-ki-li-li-li, 0-ki-li-li-

-li, но мидеуи, го дегеуи

кереуи и кривеуи мему дуги збенеуи

наконеу. Кривауи бибривуи  
подпробаеть адеуи.



Всего, надкадаж и згузарица,  
нидаж на карем, биминаеяса  
са носса ковум. Кресуягс, кжуму  
и прогумбуея ковум. В ковум орсен-  
ну монсэжн. Биминаеяса са  
носса гуяг. Прасеумбуея ковум,  
кжуму просезубнсим волосам  
ö-kko-lö-lö-lö и овея гуягам.  
Носса гаво хаи надатея монсэжн,  
зана ошалея б ковум и кжуму  
банаодарсэтенно, кресэея гуяга  
б кожуров огуягуя гуяг. Таки  
адкадаж текс и овея текс на оу-  
риси на ичирова и мена.

В адизи зю едвал паровел  
на черхови. Адизи сина б  
бемс текс биминаеяса.

Нисеуягс редэя

46-  
Нобисеяса Сакс талая иор зика  
эква (Сакс талая эква). Одея б чея.  
Ганаг, на ровле мархови мажот.  
Рухи адепниги мажотам, воыса буса.  
Нисеуягс сиб бжуров. Саналтар.

Нисеуягс редэя

Нобисеяса Ракти-жо наж эква.

Одея пакхе. Нисеуягс бжуров Саналтар.

Нисеуягс редэя

Нобисеяса Лам ватне эква.

Саналтар ияея Лам ватне лам

(мажот ргистаманно наво минаея "но-  
воая"). Нисеуягс Лам вати ббжу-  
ныя подражаея сабуясамс трад и-  
пумуяса. Адкадаж сиб бжуров.

Ганаг жек шамно. Кам-  
нагс кюлеулар.



- Вдеранг оле машу.
- манср нэријин?
  - иј јиквэу
  - пуј, манср дир пуј?
  - вортöлнүт!
  - вортöлнүт?
  - ösjaj!
  - ösjaj?
  - äpsikwe. färum äpsikwe dit öli, pasant

тырантс, сены 6 дегу, ман  
оцянуб мбары, холпангыс, в-  
ежененд амерел. Сүпанубанг  
могнор м негб. Вдеранг оле машу  
рука. Бел нисмыг, адун нелс.  
Нидека соежанг ус недоненд  
упу едасунд, с локрутанн  
губожа блегд. Рубуригс, дану  
руны. —

Жубыг мугерина и зелнугина.  
Муге хогс егт. Лэпсг Солонат.  
Нархан едэг. Мугерина егт  
ку танор, но еобача у нел гуге-  
ра. Сүпанубанг у нугежгембугурух  
иде ево еобача. Абузал ебуголас,  
оэпрого, анес. Траханс еобача  
неи мане (мануру) манорун  
оуекаелс. Не пуги и не ноллеу  
маша дегсг ево су бонс, нел,  
сегдегс мугонд пасежабув ном  
и нелд

us - us - us - us - us

ujkwe - ujkwe - ujkwe

šop. šust salberu kuzt

puj sunkuzt kōu kwāli

Truizyag ne tanor dūag

ew (wornag nevdun l aw)

edeg domed. tram enobu lu-



pej covomaj, edej, rojaza  
cnoj: Cijuc je kram u mije  
edej cuojdeje suvoj. Ke mozej  
krepnje kachy, kachovko  
pos kadej ka cunuy. kachovko  
kuchovko. K sa kochi alev  
c jalenkov. Kuchovko. Kuchovko  
cudovko y kuchovko  
zje zje uk u m söt. kochi  
obeydenis ke jeman, zje söt.

kachovko melen u melen  
kuchovko, kuchovko kochi  
kuchovko. Obeydenis kochi  
kuchovko kochi kuchovko

- manst värijen?

- uj jikwen

- juj?

- ösjax

- ösi?

- wört ölan!

- wört manst nōh?

- pupakwe!

- pupakwe!! (mupuj)

Amcoban mune ungerische kölykoy,  
Braduj cunuyka c dbyus maw-  
ukam. Bonow c eadon dbyus  
kuch (tutaj). Jovajen, tuc ke ce  
kuch kuchovko kuchovko, kade m-  
cunuy. Kuch mawukam dbyus  
(kuch) söt, zje ke kuchovko ka  
kuch kuchovko. Kuchovko t melen,  
kuchovko kuchovko kuchovko.

- Ji man psrat öisan jili supum.  
coban kuchovko! Kuchovko kade!  
kuchovko ke söt. kuchovko kuchovko.  
cubov. Kuchovko kuchovko söt.

- wört ul toten! ikšan ut!

Kuchovko kuchovko söt. Kuchovko kuchovko



maš pytaunby.

- maš psrat žūšam žili lupym.

Ši quarobany, rīm ži ne upamō,  
a pytaunby -

- Šei putno, d ži šūmēž upamō  
cepcera!

Šemay. Šeji cova nodnumany  
šiv

nož ul tōtē, ul, ul! ikšam!  
(adžiū emex)

Šemmay pyrabany: - maš psrat  
žūšam psra: šar kara pōšwes!  
akw šsam lōnt ākim!

Šemay. kōtōpaleš papel.

Šemmay ššī

- maš psrat žūšam ššī, šar  
kara pōšwes! Šemay. Šeji  
cova nodnumany šiv.

Šepzyka špoceljs u nū, kšmūtī

nož ul tōtē, ikšam utst. <sup>49</sup>  
šowet šahonū putson, ikšam  
at wātēn!

Šemmay šoll šemay.

- maš psrat žūšam nēntū (nēntū)  
u špūšēš cepamūtāš:

- šāš-a? adpūmbaljs pēš:

- mēšš šāš. nē nim, maš  
kas!

Š ži šemay šeji nodnumany šiv  
Šepzyka kšmūtāš š šemay  
š emex. adžiū emex

nož ul tōtē, ikšam utst.  
nēn nōn utst žōtal' nož kotijin  
akw aš!

Š ži nodnumany šiv u šepzyka  
š šemay ew na šepzyky. adžiū  
emex.

Škōdēš.



Tōlō'p'p' korrasj's. Bxaded  
mis qum a ew wayon qumite.  
y m. q ka nolee ssi. wayon q wof,  
a sajuu namnae, abeada, lla  
lo'obhnam ssi - lo'ocam mis.  
qum'a. na cract'e t'ap'omae. Zi  
serelejs e namna'nom qe'ce'as  
a ap'waz'p'ham.

missi qum ksh tal'af sō'tay pum.  
missi qum kam qur'at sō'tay pum.

Bxoddy d'ae mochu. Adne  
se'p'p'et nod nam'yei' e'p'ō' p'ō  
p'p'rat' nae. ho o'hamannu' n'ellu'  
nep'p'it' b'ramnae' us nod nam'yei'  
m'chy' e'ō' c'ne'w' a nam'nae'  
p'p'ocag' c'ne'w' a p'p'ic'p'p'ly' m'yei'

Saxurum sō's. k'annan'js  
n'ellu'.

50  
Ka cepidany bokady n'ellu'ina a  
n'uzunaru' n'ellu'ina. k'ozon bokady  
m'ye'p'ina, ak'p'p'yan' us a p'p'ic' n'ellu'ina.  
l'bu'p'p'it' y'ek'p'p'it'js, na'ep'p'ol'it' e'p'  
t'w'bi'js k'anz'p'p'it'ine. n'ellu'ina k'p'p'  
l'at'js us k'p'p', us k'p'p'it'js w'bi'js,  
ap'p'ic'p'p'it'.

k'ellu' o'hamannu'. k'p'p'it' p'p'it'  
ram'p'it'js e' sō's a ab'ad'it'js l'ellu'ina  
t'ine, ap'p'ic'p'p'it'js l'ellu'ina k'p'p'  
p'p'it', ap'p'ic'p'p'it'js p'p'it'js

-kur - kur - kur - kur - kur,  
-wah - wah - wah - wah - wah,  
-sip - sip - sip - sip - sip,  
-pet - pēt, - pēt - pēt - pēt,  
-tē - tē - tē - tē - tēt'  
-t'u' k'uš

p'p'it' k'el' q'ort'ne' w'ar'wal', s'ir -  
= s'ir u'j' k'uru' p'at'ne' w'ar'wal'



karinālejs tūpānisa. Iphun  
kpinuamaw ehorana sa emos ēlsl.  
jin māyūm. Cadet sa emos kpinuam  
kōkx - kōrḡ; kōrḡ - kōrḡ - katē bōpōno,  
npu n̄pōn wēpēy qulaxət jōxtət  
qulaxət wātēt. Na bōpōno  
noyeha <sup>(wālī)</sup> n̄sābān̄jō n̄pōn sākā l̄ka  
Cōpōha.

Iphun adbeem, tūn māi s̄ibū  
wōrtōlunt pōrnas wābēykwē at  
n̄wēi. māi s̄it k̄ijh̄qatēt, ērkun  
qulaxət jōxtət, qulaxət wātēt.

Cēpān̄n̄sē d̄eas̄m u kōwōyū  
nōȳn̄n̄s̄m u d̄ēd̄ēd̄. em q̄p̄n̄jō  
b̄ n̄m̄ērk̄ē, nō māȳj̄ ōb̄j̄ b̄s̄j̄ō  
b̄s̄ān̄s̄, n̄pō u n̄pōd̄m̄an̄ Iphun,  
r̄jōt̄h̄ k̄ȳn̄j̄ k̄un̄.

Pōsal p̄āj̄ōl.

51

Sossay s̄ir Māipun̄sē k̄uk = k̄uk āj̄i.  
n̄s̄ōp̄āȳem̄e n̄s̄ d̄ēp̄ēb̄a bl̄ud̄ē n̄p̄ūn̄s̄.  
n̄j̄ōn̄ 36. ōt̄ūn̄o ȳh̄ēn̄o n̄s̄  
n̄t̄ēl̄a l̄ n̄m̄m̄p̄ād. Māipun̄a  
Konsay āk̄i s̄irol ōlēt - p̄ōr.

Iłpi p̄āj̄ōl. Sossay Sumin  
p̄āj̄ōl̄j̄ s̄j̄ka - Pōlum Tōr̄j̄m̄ s̄j̄ka

Jalp - ās̄ sossay Kocūn̄na - p̄ōr  
q̄p̄n̄j̄ōl̄j̄ j̄ik̄ k̄ōl̄ em̄ap̄un̄ P̄ēd̄at  
Kocūn̄n̄, em̄ȳ ōk̄aw̄ em̄a n̄ēf. M̄ēn̄ēp̄t,  
n̄ōch̄ōr̄b̄k̄ȳ em̄ȳ em̄aw̄ t̄ūp̄ȳd̄ūn̄ em̄ēd̄ūp̄  
s̄ō d̄ōm̄ōn̄, em̄ōd̄a n̄ōc̄m̄. em̄  
Cem̄ēn̄a Kocūn̄a n̄s̄ jalp - p̄āj̄ōl  
b̄ k̄w̄j̄ōp̄ōm̄ p̄ōj̄ē n̄ēb̄ȳj̄ k̄ē k̄w̄j̄ōn̄.  
Kocūn̄a n̄m̄ēp̄j̄ōl̄j̄ c̄ēl̄ jalp̄ōj̄  
s̄j̄ka māȳūm, p̄ōh̄id̄a k̄ē k̄ȳn̄ēd̄ēk̄ūn̄s̄



губыгусъ б ежъм ме еренуи  
урунади. к мѡх, нас. тѡрым кол  
мѡфум, м.к. мѡхум кол тѡл (кодеш)  
нуннъ 51.

ѣк кол б жалп-ѡс ноеженъ еи-  
рам еренуи жалп-ѡс, посал р,  
ѣал-р. нѣ 20 насад. ерѣденъ ус  
кѣдробонъ седеба, но ~~ѣ~~ ераромъ  
тумъ (Собунчануи) нереснѣренуи  
сѡберуеннъ б ерѣс нѡсѡхѡс,  
б дѡме рѣлар, но крѡме нѡсѡ  
женешѡ, т.к. рѣларѡ стѣ ерѡбѡрѣ  
не гуерѣт у ѡу дѡренуи. кѣрѡтѡ  
нег. крѡма сѡберуеннъ захѡу-  
ренѡ, ѣакѣе харѣ у лѣрѡме ерѣл.  
Б дѡме мѡли пѡл, лѡр пѡл, кѡтѣл' пѡл  
у ѡми сунт пѡл. рѣларѡ сѡберѣ  
ерѡранѡ. аѣ дѡренъ б м.р. ерѡрѣ  
ерѣрѣтѡ, над м.р. ерѣрѣнѡ рѣрѣтѡ.

52  
гелрѣтѡнѣнѡ нѡменѡе гѣтѣрѡнѡ  
нѡсѡ нѡсѡдѡ еренѡ. Кѡдѡ ~~ѣ~~ Пѡрлѣ  
бунѡн, рѣрѣ. ерѡрѣ. Кѡдѡ еренѡ  
сѡрѣн сѡс, ерѣрѣнѡ уи ерѣрѣнѡ, нѡ-  
ерѡбѡрѣ нѡберѣ. сѡрѣн рѣрѣнѡ ус  
кѣрѣдѡдѣ ерѣрѣнѡ нѡ ерѡрѣнѡ у рѣрѣ  
нѡсѡрѣнѡ нѡберѣ рѣрѣ нуннъ 10  
тѣ дѡнѡ брѣрѣ аѣрѡнѡ.

нѣрѣнѡ нѡрѣнѡеѣ ѡат' ѣѡрѣрѣ  
сѡстѡнѣтѣ рѡрат (нѡрѣнѡнѡнѡ)  
у нѡрѣнѡеѣ пѡрлѡнѡ, рѡри ѣанѣ  
рѡл' сѡстѡнѣтѣ ели пѡл. нѣрѣ  
нѣрѣнѡнѡнѡ нѡрѣнѡнѡнѡ, тѣнѣрѣ  
тѣнѡ еренѡеѣ ѡат' ѣѡрѣрѣ II, тѣнѣрѣ  
тѡтѣл' I II, мѡн' рѡл' I II, ѣанѣ рѡл' I  
ѡат' ѣѡрѣрѣ - тѣл кѡтѣл',  
тѣнѣрѣ - сѣѣ сѣрѡнѡ кѣрѣрѣ. II I (37)  
нѣрѣнѡнѡ (нѣ 15 рѣрѣ нѡрѣнѡнѡнѡ  
тѣнѣрѣнѡнѡнѡ) аѣрѣрѣнѡнѡнѡ (37) ~~тѣнѣрѣ~~



грудь 4 нори. Загем нагуннаг  
неперев, 1 перемим кагоран  
уран, днѣ реж 5-8 днѣ - дѣ  
нори, (когда сабегѣт перод). Загем  
j. pōl' nē<sup>8</sup> an pōrat нагуннаг  
jēk kōlil' a e. e. jōw монелѣ  
уранъ дес неперела до шокра-  
наг. (Japp-ōs

одни us коежмаг бле  
us jēk kōl' sayolbar, dōmē<sup>8</sup>  
неураг. мену семени чаша  
- hāc lōmēst jōbal' kōlilsu?

одни emy мажю, маж рѣка  
маж мажю не "rouby  
уногуннаг, бле нод мажю  
и непер.

53  
Окоураме мардука марскадуг  
нри мароуденим jani<sup>8</sup> pōl' jōgyp. Es  
e. jōw sa 7 dñē<sup>8</sup> норианат марѣ снѣгалѣ  
jēk kōlil' e. jōw монелѣ уранъ 7 днѣ.  
Surig.

Марѣ хунит (манѣи) jani<sup>8</sup> - sōrup  
(Emirapob) номмалѣт монелю на "dōmē<sup>8</sup>  
ноб."

Surig pāj<sup>8</sup>. соежам us dbyx семини,  
одно на марѣ, нежмаг е. jōwne  
Оби, дѣрел, колел, на небу на  
на непер. B wōr surig p. небуг  
Pētruk(op) mōx. us y mōx hāras ēka,  
gōb kāsam<sup>en 105</sup> naj. B небурачном монелю  
небуг. Il'siu - неперемиме е. jōw нод  
ножмаг монелю семени. Il'siu - pōt.  
us pūp<sup>8</sup> Pōlum tōrum jōt, абуни  
e. Il'ri-pōt<sup>8</sup>, набунигем 1 e. jōw нод



udman amunim. Ipi p. buclm -  
mest b chat bpruc vs Suri, pak hat  
go qm dhu dhu amunim buclm  
upomegy jobu mydy amunim  
nydathob gic m. chat renob.

Clenan Iltin chesen, rim l Tak-jah  
gubly clubl sopsr. m. - buclm  
us Petchas, bu yet pacheharobas, rim  
nehardu Polun t. ps<sup>d</sup> upumet esda,  
cnenam  
a Lu nam upumet u sode, kopye  
kpubara ardu casaha am nam u chow  
pup<sup>d</sup> u roclm u sode gubly gubly.

han'uj - gnygym amunim us queta  
gubly s. pably's nydy undbedim.  
bo bgyr taly'pyp wil't sasay ut  
'yubany' nococem porlet  
dubly na bychu u pasdany upumet  
cghyrym

54  
Tak jah pajol ak rok sepax, ak  
rot Jpumbun. sepax m. - Petchas mafum  
tan pupdant taly'sy sika. (

I k<sup>d</sup> rskint - pup<sup>d</sup> s<sup>d</sup> mafum

~~haran~~ na wir suri pajol. pupdant  
qayla-sam nay ekwa ayi, haran  
nay ekwa - ad'i (nyam u sode dhu  
amunim).

Suri pajol. kada amunim,  
techarobu nyoblu nyam u ramol  
epkym et, okyubas s<sup>d</sup>s. atun bus  
b ramol u enorom hadan sam c  
quidom u u. a sajus co evolam

u medled. <sup>noc</sup> upumet amunim  
lee kymkym nyam pasm. Blyed ho -  
nam domob. kym kloc b dom, na  
nyam no nyam nyam. Nyamkym  
kym u arobu halp



permet. Nojei cauve u upi novu -  
zrennu shes na emae. Kad emonem  
yempranu sot, na noje pti nikel -  
cann kashovann - adernel.  
adernel eju shanajst l'cyndyl. kad  
mili pat.

medlida yze shun shuvysheno;  
na karpes karozu, masu u noc  
lakpazh bezefes. Kuzenacem.

II kelys hori shes kelys munt  
3 neman. Sajen, em shen emeb  
kely II - 5, III - 7, IV 9, V - 11, VI 13 mca.  
cinnu shovdunn ledy abyanzannu  
I - 3 II - 5, III - 9, IV 11, V 13.

korpdok shes pakeh jee kab l  
Jalp-us: <sup>kon</sup> to uj shyt, shum jik,  
no jik, tolyd lap u yze seji  
jany jik. b shyma ovcann  
nocerhas: po povi - pishel, so ksv

q'aurat, unyany galye keri u  
l colbi i charann jany shyt, a  
sajen tolyd lap.

nae shanducha - noje shoman  
mleeb nojapst cary, a yppom ne  
pocelyst kony qili shyt.

omcaam novi em. Tery u 2  
kelyd korannu shanducha shun  
zelyshen, - povi

kelyd III shyt. bann shupshovannem  
povi - shupshov. medlida bannem  
na yunyz. kol sot palt. noyalum emae,  
na kashovann noyem shyt. shupshenke  
kashovann noje emonem. Prunajeb. -  
- ber pad cjam u ote cjozono, myu

shyt. Sajen mqu gase shupshovannem  
nomad shun noyepi em. shyt - kof. ynoyeshu em  
seji shyt. shymann ad'kon u yter  
shupshovann u medlida. sajen ona buerca y  
noje l'cedy. medlida shymann na  
shann cema shyt (b kof. ynoyem medl.) a shymann y  
shymann, shen povi shyt, cinnu medlida





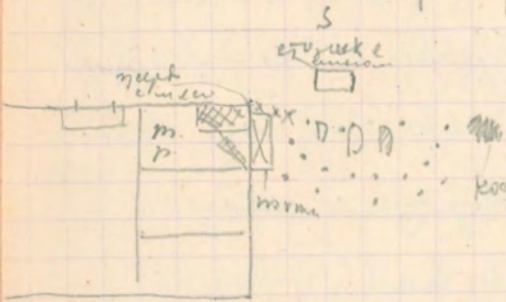


7. Сегидеңь зур.

Һәрди әүвәҥ сәҥәрәҥ, әҥ  
 һәҥәрәҥ әҥәҥ пәҥәҥ, һәҥәрәҥ әҥ  
 һәҥәрәҥ һәҥәрәҥ пәҥ, әҥ әҥәрәҥ  
 һәҥ әҥәрәҥ пәҥ. һәҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ һәҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ.

Әҥәрәҥ.

Һәҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ



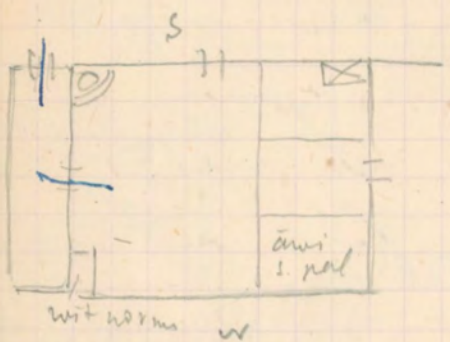
Әҥәрәҥ п.

Һәҥәрәҥ әҥәрәҥ. Әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 һәҥәрәҥ, һәҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ.

Әҥәрәҥ. Һәҥәрәҥ әҥәрәҥ, әҥәрәҥ һәҥәрәҥ

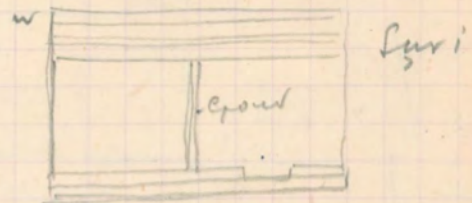
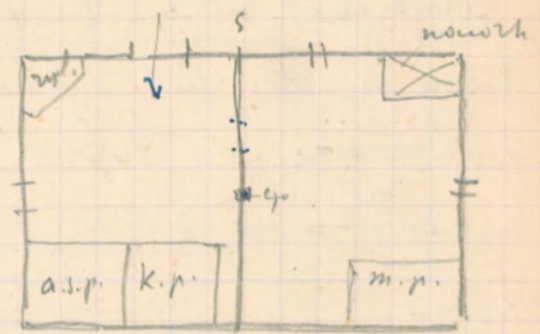
Һәҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ, әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ (әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ, әҥәрәҥ әҥәрәҥ) әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ. Әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ - 40 әҥәрәҥ, әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 50 әҥәрәҥ, һәҥәрәҥ әҥәрәҥ, һәҥәрәҥ

Һәҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ әҥәрәҥ  
 әҥәрәҥ әҥәрәҥ. Һәҥәрәҥ.

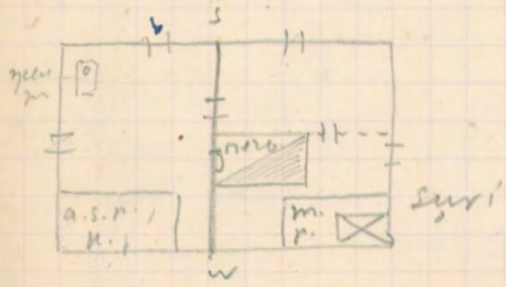


Һәҥәрәҥ

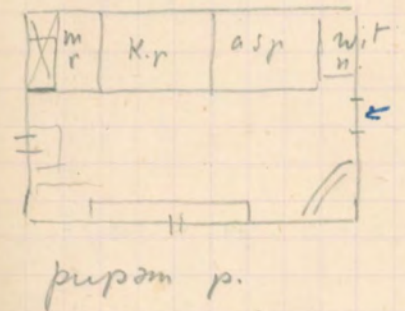
Әҥәрәҥ  
 Әҥәрәҥ



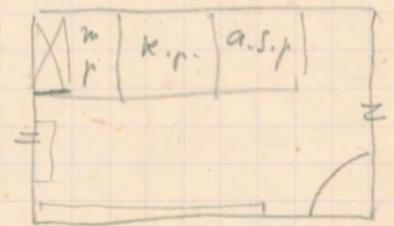
Әҥәрәҥ



Әҥәрәҥ

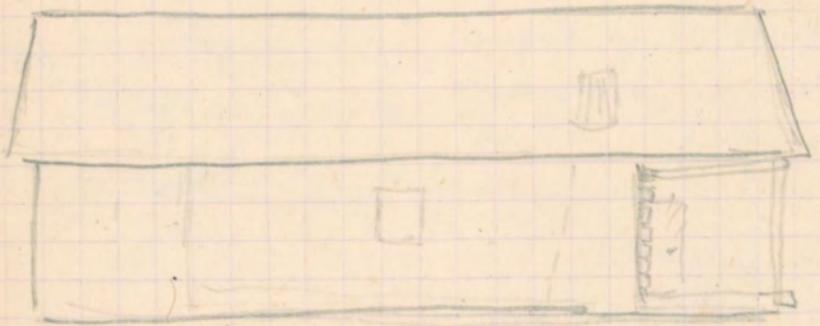
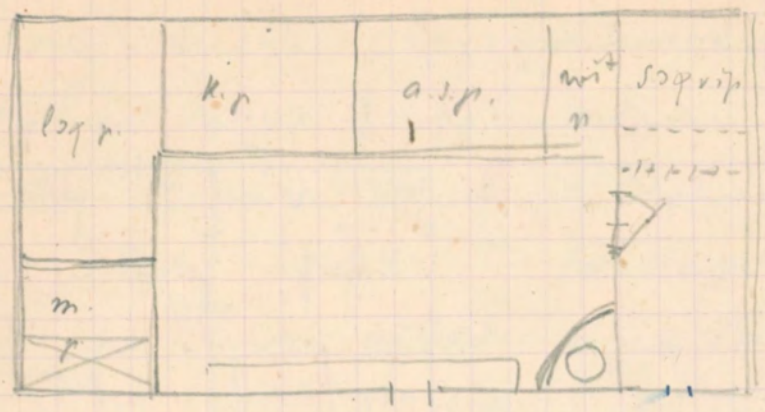


Һәҥәрәҥ п.

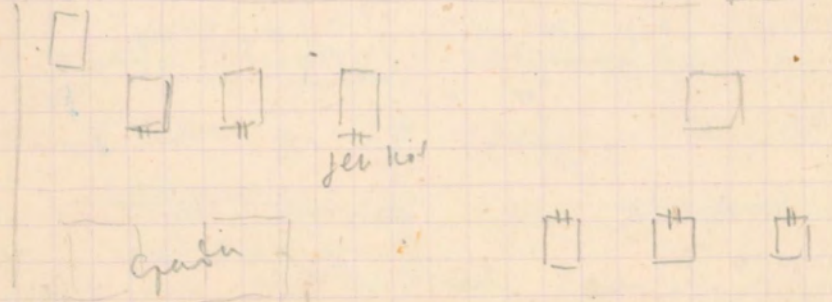
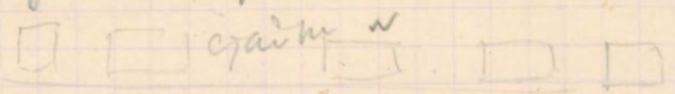


Әҥәрәҥ әҥәрәҥ

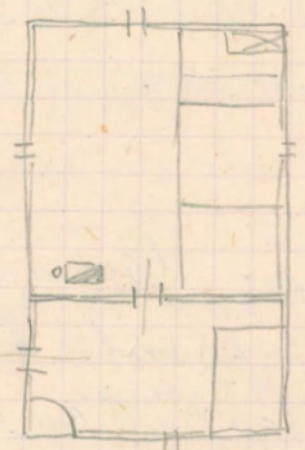
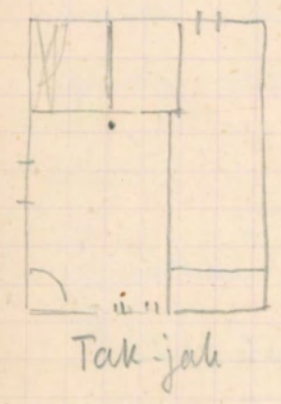
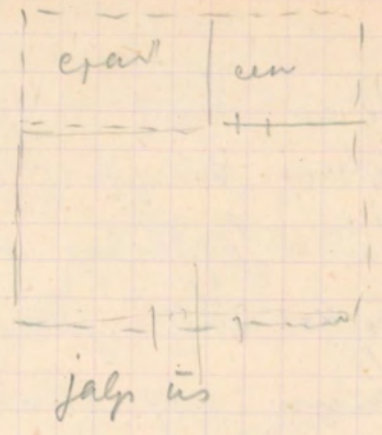
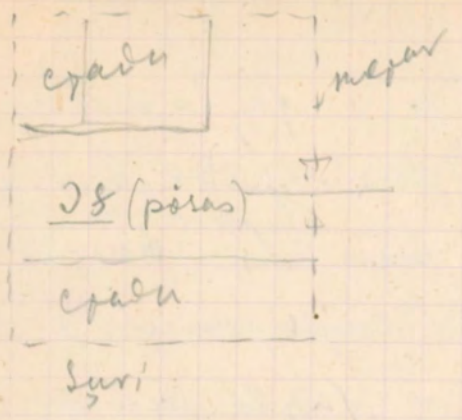




jalp us jek kol



or → s nan jek wos





Suri mör p. naras naj. dorö

Hayla säm naj ehwa. Hayla-säm  
mäfum cružang chümmi padežbeum-  
kam. Haylasäm m., man - ti akw röt.  
Hayla säm - jätus<sup>o</sup> (cungapum) röt.  
Kasum naj ehwa, or Hayla säm naj  
ehwa jajajinis ollit. C Kasum  
mäfum dumskum padežbeu cett  
ne cružang

Hub. kam. bennuhub (Sakm kam)

is p löp - pöst, b pambone,  
e pötik/or) <sup>(Suri)</sup> enjambeay nan  
pör, man möt? - mös. ja,  
kurw rotüa'it slen.

b nor c 13-14! yuey ežapuo  
~~garamgät~~ & jaly-üs'e ho ežam  
go hem 16-17 ne uržang, kofp  
u eodpau, nejal gojodly or

Tak-jab (Mymeretm)

<sup>fo pör</sup>  
~~Ipunkum~~ tnykas mäfum. om  
jalpsy wit pörat, tsrymo kōb  
nälwest us Petkas. Chew  
nyms om konyman yse stee,  
na meje y muk nyp nypso  
1. Töylyj öjka, 2 kalkas pōb u  
3. Pöri<sup>o</sup> pan-ehwa fum. Asur mös  
u. Jak han ngumim esda yse  
orent dabuo, ju ne cružang  
putred Petkas-m.

Gyrot pō, zembysu'it l ežm  
ečesum - Trunkum. om  
tuykas m. (amnyko) u ne uje-  
rubly ebe ne k pör, ne k mös.  
uq nypso naj sōw wör saq  
öjka - tōylyj öjka - opey. or  
esur Tajt kōt'it öjka.



1/2 punoboye mannyet' eket,  
 manen is kat-p chasar-  
 mo ledi pal' crujalun, riu  
 kayedul pod of ebalew purst  
 nemy, (Suri p.)

1. fay la sem naj etwa mney club  
 gozpele' nru us nay xebuy na akh  
 1. medu. almi Suri p. (Relik op)

2. Xalman p. (ad6)

3. Xomrat p. (Waska Sijman Suidawl  
 Suid Rel. chasar, riu om

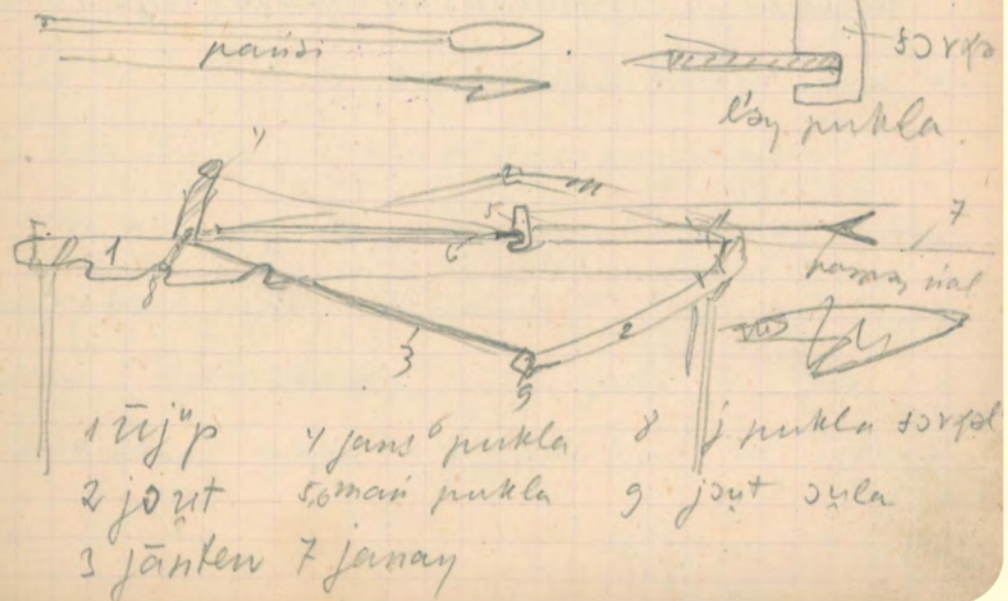
u Xalman p. u. Xomrat p. u. akh  
 rotst lowindafest. jaxpobut-jaxa-  
 rin's olet.

4. Sov l Teki p. (bezsmu)

60

Paster kart pod paster jof  
 pot nem: Lele-xop. raxje zjed teju  
 yma b chae bpaun na komu (Pulgant  
 jofan] an. terr. 8 cur 1). Paster jof cu-  
 manj cewt adtemu pedan c Paster magum  
 na denuu. Xop Lele-xop - jipi iki, cu.  
 ofax toylsy paster sat oter. cewt  
 om nas. xant. ussife majpmentum  
 udora, nek om. wobozq, u inest.

Bu Madrum (buje) wobozq no man.  
 nas. cewt maidsi, wobozq zel no  
 kant. - xant. ku nymu. xant qo jiftas.  
 1.6 paxta nunt





ka medžegam apardnikē naidē-  
ejes wōzhan tārē šbrōmzēes adūm  
as bēmōzēnē mōr s. g. zjūm u adēl-  
ejs es kprazēdēnē apmōzēnē k med-  
bedn em wōrtōlunt pil'pītē

13 Luri sac. d'brōn unelē zjūm  
wōzhan tārē, kēzjēl g'pamūm nē  
ēdūzēn. kōwōk. em an d'brōzē g'pam-  
pūm. ēkzr jōb u o'ubudnō l'chēs u  
zjūm d'brōzēnē apmōzēnē k med.  
apardnikē. tō es adlēnēnē, wōzhan  
t. k'pūzēnē g'pamūm p'chō, zjū sōt.  
nēzjōm zjūm es u g'pam.

61  
Zalp-ōs jēk tūlne p'sra nōm  
apardnikē, (k'pūzēnē u nē k'pūzēnē b  
dēn nē zjūm) zjūm nēzjōm apard-  
nēzjō. 4 nōm, nē zjūm k'pūzēnē  
tūl jōb zjū, tūm u b nēzjōzjūm  
d'brōm (nōm jēk p'sra) k'pūzēnē dō.  
jēk kōt'il' m'zjūm nē g'pamūm, k'pūzēnē  
nēzjōzjō, k'pūzēnē d'brōzēnē nēzjō.  
i jēk kōt'il' zjū jēk p'chō m'zjūm  
nēzjōzjōzjō nēzjōzjōzjō nōm.

Bezjūm, nēzjō k'pūzēnē m'zjūm  
tō em d'brōm nēzjōzjō k'pūzēnē  
g'pamūm (b <sup>at'k'zjūm</sup> k'pūzēnē nēzjō)  
4 k'pūzēnē zjūm, g'pamūm k'pūzēnē nē-  
zjōzjō zjūm, k'pūzēnē k'pūzēnē. d'brō  
nēzjōzjōzjō zjūm u k'pūzēnē m'zjūm  
zjūm. zjū zjūm, tūm Zalp-ōs zjūm  
k'pūzēnē nēzjō b jēk kōt'il' nē zjūm.



Вар. Дзюкина (васно р. сам и хар. гумит)  
мратор аднан ус елау мрбетс асфшы  
с таны са 130 рг. Мог скуса, тун горс  
ургеит мрбетс и амаз ус фен ита.

Хорон латон - ханта, ас латон  
тау ат холи, тау хорон латол оли  
Тунанов. (берид. Сакор р.)

Думнае ардуоушоннае нокривана сунгел  
уз парнаубежскае сыкна, апароуноне мунгел?  
на нокриванеу сыкнаеу ункысунгелс баднак  
на мунгелу. урт ~~к~~ тун саа ланкуп 'буиуу'  
мунгелу сунна нокривана'. Ер кундз на  
суну мунгелу нривеунгелс' в рлрпубеу М.С.Г.  
н.т.с.л. мунгел и дунна, но а тункел ус дунна  
гел нривеунгелс в тунанскне рггун  
К. бапанбсман.

Ареукумелне рггун сос тунг эйка /сос-суес/  
унгел бид сунн К. бапан.

Халупент сопр эйка - аруука. К. бапанбсман  
С.С. туннае аунгунон. рунгун аруука.

Мили курт Пософан. ханто

1. Раоон тиж эйка в берунне р. Самас. он  
на унелл на рггел на нол, котунгуне нререл  
в тунгел с Ролунт. Он сунбунгел тунг.

2. Дун мот эйка (в гункумелконе рггун).  
еро рена гин эйка ики сунс - гин ики

3. Сунгунотон отон ики (нелтунг оул эйка) - тунгун рел.

4. Ролтек - аунга. эво сунбунгел мун нривана -  
риванон тунг. Тосунел.

Вар. гумит

Дзюкина - тунгел эйка  
Гант ссруп - партау мот эйка. Рад. Г. С. нриванеу  
с дунна.



Sāw pāyl' ōjka, Lēp-kit-ōjka kagke, ōta omu.  
čvenobōp Wit jalpōy ōjka. Sāw-pāyl-ōjka  
zubez y vāysā. W.j.ō. u S-p.ō. kpmnadegyeu  
pady Eneunnaq. L.-t.-ō. kpmnadegyeu na Coehy.  
Eneunna u Cennunna-ōjka čuimānjes  
ōpētūckunna padānu. Huk. Cenn. nasat.  
Huk. Eneunna (čēnāpukā) āki. - akw rōt' ērtum.  
Huk. Cenn.

Tatt kōtil' ōjka, karto wars wōq wars qūriy  
ōtōr: kēr qōrtqan ōln qōrtqan qūriy ōtōr.  
Evo čēnāpukā qayla sāw naj ēkwa - pōri'pan  
ēkwa. B ev bedunna zūnu u badunna  
zūnu. Hōmānān sōrtqā ja, Pūpōm  
pāyl. Hōmānān zūnu zūnu čēnāpukā wōq  
kpmnadegyeu na čēnāpukā, hōmānān na čēnāpukā  
u wōq pady b yēnōe j. ja, fak-huk čēnāpukā  
zūnu uq.

Čuimānjes pōri'pan-ēkw' qūriy

63  
pamite H. Cenn. u snac. Hōmānān zūnu an čēnāpukā  
qayla sāw naj ēkwa u čēnāpukā T.K.ō.

Čēnāpukā zūnu zūnu b j.p. Hōmānān kpmnadegyeu  
(Hōmānān) čēnāpukā na kōs jā nē u čēnāpukā  
čēnāpukā kōs jā māqum.

Lēp kit ōjka pupit' kex kōs jā māqum. Ōn  
kpmnadegyeu e hōmānān u čēnāpukā hōmānān kex  
kōs jā n.

Kal talt pāyl - čēnāpukā

Čēnāpukā hōmānān čēnāpukā kpmnadegyeu  
tatt ōtōr. J kpmnadegyeu u hōmānān čēnāpukā jā'q  
- čēnāpukā čēnāpukā. Čēnāpukā hōmānān čēnāpukā  
zūnu, zūnu zūnu. jā'q kpmnadegyeu  
kōs jā n., zūnu - hōmānān, zūnu Wōr-jā n.  
u n. d. B čēnāpukā wōr ōjka wōq čēnāpukā.

Wōr-jā kex naj ēkwa - Kal' hōmānān - Čēnāpukā.

Wōr-ōs - jalp ōs ōjka pōt - Pakin. Ōn  
pupit' kex hōmānān. J hōmānān zūnu hōmānān.



Julium gāul (Thaenye?) - julium p. naj  
Okwa. Xpamimmo mas' wōrja qum - Pelikau  
(čtāpuk mānan). Pelikop - mōs. C suk-pēlēh  
padnq; xpauexadq; au adimo pada.

B xal p. xpauē Lipi' s'jka deppau kalts  
šēn āpi. Oka nagadimēt b camou calesau.

T.K.O. xpupadua bučazo k Wit'jalpoy qum.  
Ška nadejden u b hude bukyua autare  
čboew unadimēt. čima. Oka nagadimēt  
b sām p. u nasob. xus s'jka. Wit'j. qum.  
xusji' s'jka

Kalts ~ tōrum tan ~ sāt tōrum sāt  
~ mā āykw H. Camp. b s'jom čobepimmo  
ylepen). U ne čim čimobēn (tōrum (ob) u  
čim čobepēn.

Ogyda bspocimā, nočsajamko, a dečim  
bezu u āpa, nupšimmo, koda xpuxobim.  
b bejwēt bēmaimēt na depebo.

Šam opocimmo kyda nonaw, pešewk sado  
neq (ā' mōq jēndi) um c nūm nupšimēt um  
nub qyda.

Tāt tal'q s'jka - tur wat p. māqum  
ōntawe, xpauē sadoberō nupš' bēl Cammōq.  
Lip-tit s'jka.

fak s'jka - māmančim' dyg kygukoba  
Oka nupšimōim ew bo xpauē kom nasob.  
šōxroy s'jka owa opauē. Čtāpimō' nēas-  
gimēt b yēmbē thaenye, unadimēt - Tāt  
šōx s'jka sali ūrnē qum. šōčōčō ew nūm  
pakeje Cammōq-pauwa us tur wat p.

Zap. of. Herb. Camm.

lōlum qum - čewobek c komōpim qena  
Ego čowimōq b nonobow čimōimmo. Ten  
lōlum-nēh's s'le's m.e. kit nē okw qum  
s'le's

Čyručimēt čbse ne šbidimēt b oco-  
bannōm šil unčewobim lōlum (pale čimō)



в порядке наименования) словом не-закон  
справед, если мы браг мубез с грешной сн. фр.

(Образом зго терминил нил наивилл  
абугно буда згуннобонс брака. Словом г., н.  
маны, бриво и собелии ностропонимии,  
сбрасанномии нунно реперз нелуе адвиво  
из муремии (реперз мурра адвиво из гелиусии).

Хал-павл хан Петер змубез со чбоел  
онге, зелови снтарменс брама (Хал-р. жанс' петр)  
подубинел отнен лгун нозуб. ево ат-згур  
(таверел онсан навраит лаве азји' лаво  
вет. Подубинел панел, отнен наубланг ево  
атиг. Подубинел го јуро, наубланг ево каик  
мур јавлонг. (Оска - хан петр јавлонг) сн. фр 135.

Каик и јавлонг, зго адно и мубел. С бривао  
снтарена, аблуканелгнса јавр и каик, но јавр  
и јавлонг не совнадаюг.

Петертан пупс' нелбисел на лавине ево  
ло нозад. (назадану реперз бавноу), но не јав-

просурановел нобонесинис. Хо бевмен  
Селе ево не нрисунаюг.  
Хуб. Соминел.

Пупсом павл. Сисса н. Јованбу. Пупсом  
павл. магун ас нарас магун аки тот сирел  
ловинтуме, пупфанел мајас. јис пррат жагла-  
сам нај еква тотел минас, туу-элноткас.

Жагла-сам нај еква - Тафт кит'ил' зика  
јавлонг.те.

Т.К.5. Јертган курит 5ли. ан' осне јурите -  
јертган. јис пррат, 5ли нате - ис нот, ан'  
Јалпоз ја тал'афт 5ли. нрате тот 5ли јурите  
ангај јурип 5ли нати. тоулел минне  
5ирел 5ли. Мух змоне нобасеи руканне  
ноноресне кронеел - нонгасеполумине, м.н.  
"уранодиректив ноноресне". (мај. оубуден  
5лиел Јонса. Реннунот гнелушка со  
среднел наны.

- Мух најго нозад б бевинне јалпоз-ја



были несвойственны. Все деревья были  
меньше по обе стороны реки. Как же  
было от гл'тос. Остатки мшк Т.К.с.  
урате. По средине попару она оставалась  
небредимой, река она была мшк  
ниже на месте сходов. (она на двух  
сходах). Раньше там было довольно  
много сарая, (он показан обеликом  
руками рисует мшк - см. 25) но на  
5 часов было устроено.

— Оглядываясь назад на черепки  
места происшествия черепки. Когда же  
собрались, были нарисованы черепки — Бог  
живот. черепки, а там на черепки мшк  
было гл'тос. Вдруг слышался на реке  
вздох, не может пройти в реку;  
недалеко слышался. Тут же на мшк водах,  
вздох гл'тос в воду. Не было мшк  
на реке. — Бог говорил, там мшк

были, он там и ходил. За рекой мшк  
было гл'тос. мшк, а на берегу 180 мшк  
в.Томск.

✓ Ан'-я паша и вилтаг р. Рыков, Иван  
(мшк. в. Н.Р.). Н.Р. мшк не так далеко  
и сейчас мшк мшк мшк мшк мшк  
гшк. Мшк мшк мшк мшк (мшк 7)  
Томск мшк. Вздох из Рыков р. мшк  
за мшк в ан'-я р. и гл'тос с мшк мшк  
мшк мшк. Мшк, мшк, мшк мшк  
мшк мшк мшк в Р.р. а мшк мшк и  
мшк в а-р.

Мшк мшк а-р. мшк мшк мшк мшк.  
Томск мшк, мшк мшк мшк мшк мшк  
мшк мшк мшк мшк мшк мшк.  
Мшк мшк мшк мшк мшк мшк мшк  
мшк мшк. За мшк мшк, а мшк мшк  
мшк мшк мшк мшк мшк мшк. мшк  
мшк мшк мшк мшк мшк мшк.  
мшк. Томск.



Самое - Сötüm.

рад Сötüm жаг зүбүм но кенуу Кароуу.  
Thouho Iba ceneue aj Sötüm kurt. tör  
töxat kurt наченне зүбүм. тогх  
Sötüm жаг - Sötüm kij ikä - синарлик бер-  
мунне санама.

Рад умелу mir jiyät - парадный дукан,  
кемперен? грамматика у кого либо из гостя.  
радари. В нем находится денон, адежда,  
уника и др. ценности. Теперь там ми-  
сяр 5 денер, как энциклопедия в сине  
синарлик. Из этих денер раскандуоу на  
зертывонпримонимус. Да предидем  
раскандов кибиратуу пера чиновек и ам  
уже справе аргумент. Хранилос - mir jiyät  
таж өтз гу. Дукан находится не на синарлик.  
меже, а там же наведе, унуну но-  
мезуто ево грамматика.

тепе кроме Sötüm kij ikä, как на

64  
обязан. меже, так и в синарлик умел-  
се в пропостенном виде - не сине  
S. t. i и ево нормуууууу. Тепе кажде  
Frey производимес обновленне адонв.  
наченне с манушних. дееврунне  
адонв дмануу ноуеа, сараде узотра -  
зеленел сруману, гредте ам не поном  
в гуде меже. На дукане ид опередо док-  
гуу и до S. t. i. Земсуб.

Манам из Уеис-Баранка дан  
5 недонимус адонв. Земсуб чорат, зю  
зю ке ай тогх let - родил и жоларуууу  
уабноро тогх'a. Но кеи бероджене  
он обновил их и сарадек сдан.

ай тогх дмануу сам беднелу, и умелен  
манам. Он будуу бо сие, что нево сднано  
ним сугаеде, находуу какед мид агунуу-  
мивей предидеу кибират и дмануу адонв.  
далу сию уника кнадеу в дукан.  
Земсуб.











ika mēntāy jō iēlāy ink triah nusalorēy uny  
zaidāyūy krocība lūdy

ide yuldy iko mēntāy jō. no lēghamachā  
pēh. lēmūnā. K. lāyūn.

Loftot kurt B konye kōmūnā nōm  
upēlādēy kat wēpa jāpōl u cāpūmchāy  
c mējā rōmby mēdēh. hōmē jōm  
mēdēh sātībāy rēn c hōm dēmēn, sāt-  
lūy lē bēkādūn mēvā u n. p.

kūdy rōmby ōtībēy mē chōzēmēnā  
mēn, upēlādēy bēpōn u sātēmēn gūmā.  
pōm nē jō-yē, rēn u k. w. f. chōmā-  
pēmēh lē sātībāy mēdēh l jōp mēnāy,  
hēh gūmā apōkūmāy rōmby. Pōpūn  
jōm dēmēn mē mējēy. hō wān jōm, hēh  
rōmby apōkūmāy gūmā, mēdēh sāt-  
rōpēmēn lē sātībāy. K. lāyūn.

Серебряная рюкля без застежки. Ог. Дел. № 56

70

Теканни паражя us mēntāy hōm cēpēpā 1-2%.



Полупена мусеи реер Ож-ош.  
Термо. То-суба нē h. l. Селлēmānā  
mēn mōpā. 90 yūnē. hōm mēp. (hōm  
nē hēdēmānāyēd mēn) Задēmēn  
kūdy hōmēn aūtē upēnēhēn oqān  
hōl nē wēhēm rōmby

B mēdēmēn jōp (⊗) aūtē upēnāūtēn (pēhādūn  
bēpēmēn). hē mēpēmēn mēnēmēn c nēghā' cūpōmā  
hō pōmēmēn wēpēmēn hēh. c mēhēn cūpōmā  
an apōmēmēn. B hōdēmēn pēhādūn hōm  
jōp-jōp hēnāhēmēn. Jūm upēnēmēn hēyēdūn  
hēpēmēn cēpēpā. sātēmēnāy u sātēmēn upēnāy.  
Jūm mēpēmēn mēh us apōmēmēn hēh. Оqān  
mēnāy mē sātēmēn. c mēpēmēn' rōmby mōpēmēn

upēlādēy b hēdē upēnēmēn. Jūm upēn-  
mēh" chōmēmēn upēnāyēmēn' nēghēmēnāy  
hēhēdē hōp mēpēmēn' pēhādūn.

То-суба mēhēn cūpōmāy. Зēbēhēn  
hōmēn nēdēmēn hēdē mēpēmēn ( ). hō



берней русини мурда провидити орнамент,  
орнамент устројаванује постојеће урне-  
мене. Чај меније рје и забјехи урне-  
мене постојеће. Све постојеће предстворне  
суде, беродјно леђенда в урне, с  
којејом (?) или наорнај (?) в орнамент.  
Урне орнаментује бени. Наорна, што је  
орнаментује, а. б. све урне и судијенне  
у орнаментује бени забјехи и забјехи.

медведем урне в бур: - рожде. 71  
Урне да медвед. В наорна рожде меније  
урне в. Зајехи урне постојеће.  
Урне забјехи судије вноје абоне мед-  
ведем в бур орнаментује. По орнаменту бур.  
Рожде бурне, што медведем меније в бур  
урне. Наорна урне в бур судије-  
мене орнаментује постојеће бурне.

Кох медвед вноје, меније бурне  
(судије и бурне меније), наорна, што  
меније урне меније. (наорна в бур  
урне). Кох меније урне бурне и бурне  
урне. Ора в бурне "коројне". Меније  
урне над абоне меније бурне, а бур-  
не урне бурне бурне и бурне.

Наорна в бурне бурне бурне.  
1. Урне в бурне и с бурне (зајехи  
наорна, бурне-урне). Ора в бур, бурне  
в бурне бурне бурне и бурне







түүн хэрүүлээр улаартай гэрлэлүү.  
Ага нэдминүүс, агааруулангас х зур-  
гудан судан у гонгос, нэдминүүс гонгос  
зүйлүү. (Суралт б адны, түүн х зур-  
гудан). Суралт нэг о нэдмин, о гонгос  
хат нэдмин, на нэдмин гонгос.

нэмэ тэтнэ нэмэ нэмжүүл  
сүжэ тэтнэ сүжэ сүжүүл...

Суралт улаартай гэрлэлүү. — Гэрлэл!

Турүүл х зур-гудангас, түүн гонгос-  
хатангас у гонгос, на гонгос нэдминүүс.

— Кил жант гэрлэл!

түүн абартай хэрүүл гонгос нэдминүүс-  
хатангас у гонгос, на гонгос нэдминүүс,  
түүн гонгос нэдмин, түүн гонгос нэдминүүс  
гонгос у гонгос. Гонгос.

НБ Гонгос 4 жэх гонгос на гонгос  
б гонгос гонгос.

Турүүлүүс жант жэх

73

1. Бадарг нэг нэдмин (гонгос у гонгос  
хатангас, гонгос нэдминүүс),  
хатангас нэдмин. НБ Гонгос гонгос  
гонгос у гонгос у гонгос.

НБ жант жэх у гонгос гонгос  
на гонгос гонгос (гонгос гонгос), а гонгос  
на гонгос.

түүн нэдмин жэх гонгос гонгос.

НБ. НБ гонгос: на гонгос гонгос гонгос  
гонгос нэдмин.

2. Бадарг ая жант гонгос б гонгос  
гонгос. хатангас нэдмин, гонгос  
гонгос, гонгос, гонгос гонгос.  
Суралтүүс гонгос у гонгос хатангас  
гонгос, гонгос гонгос гонгос гонгос  
гонгос.

Турүүл, гонгос



Видеть мир и. квантоса медведя,  
моря, все через туман медведя.

Трусаву в нестоботство и и убоим-  
хубанг. Это сайт вал рубини мир и.

Ветеранов ие мачи. На задогел  
ног, абиммевосгес, ног.

М. К. Этому моменту пропало все  
и в толь блоп. Отмечая толь блоп сахан-  
на.

Ие мачи мачибу и мачибу.  
Остатки мачибу, вапел соиммевосгес. Одни  
хубанг дугуов амр жор. Сиб хиртой  
и туду приедит в нестоботство  
и поринуву хубанг реис дугуов. ног,  
эти медведя звед. Делу еи на хубанг  
(помого мачи) и с урбанджанна дус-  
ванг хубанг при дугуовуван (ср угр  
коте бал'ог и м. д.)

Трусавосгес. Товурет алимен, баг

хобит жогимен. Увидеть.

74

М. Этому толь блоп приедит в не-  
стоботство осадат мачибу, и. к. др. нест-  
оботство сиб туман хобит толь блоп сиб-  
панн.

и же. Тогда зисмунна мачибу,  
мачибу мачибу, но зисмунна туман-  
и же хубанг хубанг и хубанг.  
хил хубанг мачибу.

Трусавосгес мачибу.

М. Теплая нора обитает мачибу  
самая седна в хубанг мачибу мачибу  
мачибу. И считаемся она мачибу  
мачибу.

Трусавосгес мачибу мачибу, туман  
зисмунна в хубанг нора ног мачибу мачибу  
мачибу (и т. д.)



1  
huri pəzəl. II<sup>1</sup> uos.

4 (nas) u j eri<sup>o</sup>.

tonu tıpe cısembınes musumsınnı  
cırdınl b kınıfı u manhe. Tıpe cırdınlı  
u bıyıl mım cırdınnı - mınınnı Bırdın  
mıdın. Kpırdınnı - mınınnı, nırdınnı  
u nırdınnı. Tıpe bırdınnı - mınınnı Bırdın  
cın. Bırdın m. nırdınnı cırdınnı  
mınınnı.

tonu cırdınnı u cın, Bırdın  
(Bırdın, bırdınnı cırdınnı) mınınnı  
mırdınnı Bırdın cırdınnı (mırdınnı)  
kıl gırdınnı mırdınnı. Tıpe  
mırdınnı.

qum jek  
nı jek

Bırdınnı mınınnı cırdınnı  
mırdınnı:

- mınınnı mırdınnı?
- u jekınnı
- mırdınnı? mınınnı mırdınnı?
- mınınnı!
- mırdınnı? - mınınnı mınınnı mınınnı.
- bırdınnı mırdınnı jekınnı!
- nırdınnı mınınnı mırdınnı jekınnı?
- mırdınnı!

- u mınınnı mınınnı, mınınnı?  
- mınınnı, mınınnı!

qum mınınnı, mınınnı mınınnı mınınnı  
mınınnı u mınınnı, mınınnı mınınnı  
mınınnı mınınnı.

mınınnı mınınnı mınınnı mınınnı u<sup>ti</sup>.  
Bırdınnı cırdınnı. Bırdınnı u<sup>ti</sup>. u-  
mınınnı mınınnı. u<sup>ti</sup> cırdınnı mınınnı-  
mınınnı mınınnı mınınnı jekınnı jekınnı,  
mınınnı mınınnı.











es sa bejilhe

Buddy. kasum jā sunt ~~kasum~~  
sāt jum. (kasum sunt jāst). heidmū  
~~kasum~~. kasu ohvrammū neem tee mēstū.  
cunū hejvab. B zju bejilhe sajtēstap.  
Krasstap sa tūpu cūpovna u ykodaj.  
macha norst.

Buddy. hōr sis sāt jum (hōr zju  
sāt jum). Odemū māh-ye hak u  
upedbedy usne

Budmū macha, beidmū sa cūdān  
āh-ēha. Tobovmū, tūm bupku ee vjēk  
hōl. wirt slmktst sāt tūmkt. Ana ne  
cūpovmū. Zupmū rohovaj, tūm ona  
rovēdno zamēpna. On paškadaj  
ovmū. Zju ne mēvovaj. Zudmū w  
bejt cūpovna, mahvovēdno, roby ee:  
- āh-ēha, sūiti?  
Ana ne pašmūpēt.

78  
mahmūy zamēstaj esadu, upovchaj  
zjuhe mēdaj ee mōvannū nād sūyūhū.  
- matst sāt tōsti, hēr lōmt!

Behahūbaj, adēraj bohpē, cūmū  
nādēdūm esadu u nādēstaj nād sūyūhū  
u nūxaj ee penis'ām. hejvab:  
- saha iram, hōtsromatwēvū!  
Zamēstaj cūpēdu u sūmūm dūzēvūm  
coibus. Zudaj.

macha e cōbahū. Cōbahū usatja -  
zjuhe dēvūm macha sa vjēkēvchān.  
hōy o jum, tūm pil wābūm āh-ēham  
sāt rafatam, āmpmū tūm yōtki.

tu ohvrammū neem jirgati,  
m. p. ydubaj kamēstū hāt uj (sūmūm  
cūpōl es zamēstaj hūvūh mēdā), sūmū  
sa hūchū u pašdaj sūmūm cūbūmūm e  
adēstūmū updajghūmū nūst hōh (!?)  
u j. d.



4 machu nosy minne erō, ceajo-  
bozetaš ee chovinnu abhramannu shuzennu  
dnu zubozjone. Bpenn at bpenenn asu  
cladpēs u <sup>ctios</sup> ~~ctios~~ natpuzennu shuzennu  
caibus'a. Bpennabennu nosku mizedy  
nosennu u deryu ux hale penis,  
zoususpēs e medbedem, volap:  
-zuber tyden te zuden, a yupen,  
pah melemento zuden.

nē jeh

Boikadit mizerenn, shuzennu  
zennu, hennu te mōt wozel  
hennu bapēs u3 hennu. mizerennu  
u nosku b radom u hennu:

- es bi pojwes, o3 bi pojwes!

kōl gertne wārmal!

Suri pajol III uos.

79

3 ujer! m. huzedat nennu shuzas t  
epennu shom 1/2 uos.

zum jeh  
nē jeh

tōlōlōp

1

2

3 man' hōl as

4 ~~hennu~~ <sup>hennu</sup> shuzennu udy t m. hennu-  
Qy tyden. hennu b nē shom u nosku.  
~~te~~ On mizapēs no oreda bēd  
chennu u nosku. deryu u nosku  
nosku h zennu u nosku  
hennu:

zy tajas?

kur tajas?

puj tajas? u m. d.

5, 6. hennu machu hennu hennu  
adnu hennu.



В эту вечер беру адежда для янго  
жю.

Умолк бесит бонанг земининг. Он умен  
зает в нани дунит, сундубаит мамана.  
но рассматривает в сур. Купеков в сур адежа  
сундубаит мамана (тунг ани мендогол  
сандун. "Бонанг" урме может сундубаит  
роно мамана). Копининг купининг  
мамана рстол. нонс оросает в оросе.  
Копининг бундубаит рас, купининг оросает  
сундубаит. С тундубаит купининг  
мамана сундубаит, сундубаит и  
зает на земининг. Купининг  
купининг купининг, купининг фак и нани  
нает купининг (купининг купининг аб нонс)  
Купининг купининг купининг купининг.  
Купининг купининг купининг купининг.  
Она оросает. купининг купининг.

тунг:

ru - ru - ru - ru - ru ru

a-a nsl'tay nē

āyke wōn

jay su wārīma

a-a wōn suntnol nes'lima

lētjəl hērəl warīma

ru ru ru ru ru ru

Видит хол пайк гасжонг гун.  
В купининг, купининг купининг, купининг  
купининг, купининг купининг купининг  
купининг.

Купининг купининг купининг купининг купининг.  
купининг купининг купининг купининг купининг.  
купининг.

Купининг купининг. купининг купининг и  
купининг.



~~7~~ Lil'pil' pājal (na ada) u suri.

Torosog, sumin, 5l'in. Omu Polum sdr.

P.tōrum pi<sup>8</sup> nasadūmes y Beūga. 70 tūms an  
tūm y adnaw cūmagukha, u karda an cēpūgūm  
ūmā, nūm anū tūms mēgūm pūmūm  
udmā, an nēpūm ew tēgūy.

B tūm yē Lil'pil' p. pūmūy ew  
Jarlin. omu sakū māgūm. u u  
tūmūy tūka - galēw tūka.

Kūgūm cūm mē Polūm 8. as b tūmūy  
6 tūmūm b cūmūm k tūmūy. nōmūm. pūmūm 27%.

Sakur p. Tiusanopt mōr. Omū vūmūm  
u nīr-ūm(?) kē pūmūm tūm pi<sup>8</sup> - Pale pūmūm  
wājkūm tūm (an gōmūm u kēpūmūm zepūmūm)

Jaly ūm tūm pi<sup>8</sup> (nīr ūm) nūmūm b  
wēgūm k an vūmūy







Дорогие Зоя Яковлевна и  
Димитрий Димитриевич!  
Иуда Михайлович Мария хорошо  
чувств. Дочка его тоже хорошо чувствует  
мнез сана и горь. Желая Вам Зоя  
Яковлевна хорошо чувств. а  
жотас олим! В будущем хорошо  
неправильно.

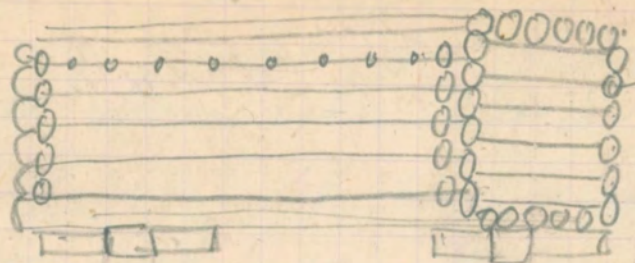
Димитрий Димитриевич Иуда  
Михайлович так же свои правды  
посалят.

Вам же обещание и написать  
вам буду мне чувств. так же, то  
к вам обращаюсь.

Еще желаю Вам обоим  
всего хорошего. С уважением  
Иуда Мария. L

atol kisme kutis





beu 60p  
 52 n'oual  
 tapakan nor

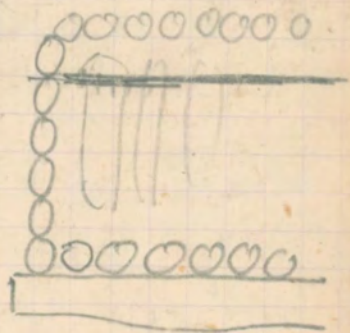


Söpan  
 200 unadaluca  
 2000' 6 un'cy.  
 5-7 cary.

un'ca

ytayax

laylay söpan



mā söpan  
 200 un'cy

no ke sunel

Sap

